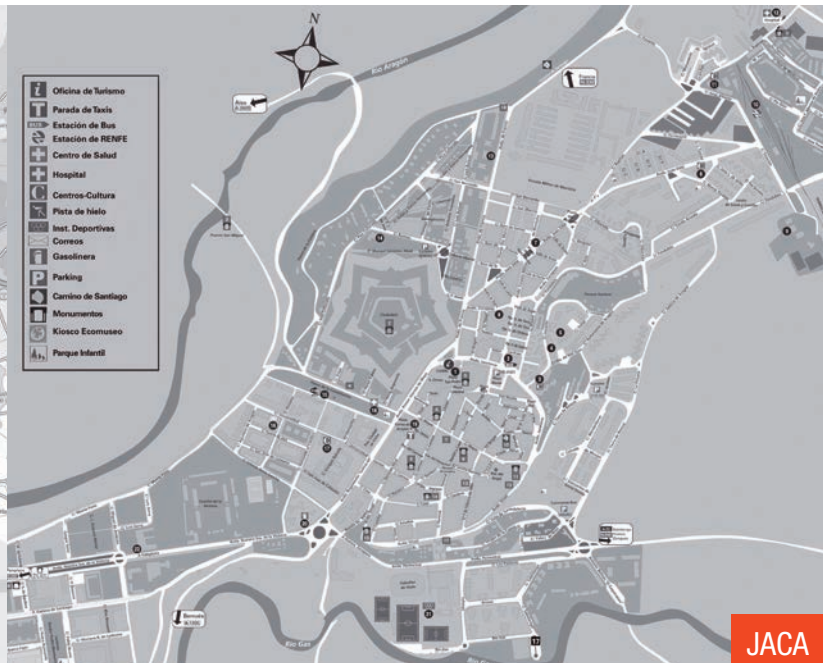


Ven, vive  
y disfruta...





## VALLE DEL ARAGÓN

## JACA

### 1 Camino de Santiago

El tramo aragonés empieza en el puerto de Somport y desciende por todo el Valle del Aragón. Las ruinas del monasterio de Santa Cristina, la catedral de Jaca (Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, monumento histórico-artístico), Santa Cruz de la Serda, el Monasterio de San Juan de la Peña, la fortaleza de Ruesta, los baños de Termas, las ermitas románicas y los puentes medievales, pintan las orillas del mirriamonte camino. Al senderismo, al ecoturismo o a la mera contemplación de aire y paisajes, última la posibilidad de realizar un gran número de ascensiones (Collarada, Aspa, La Raca, Arayet...) y excursiones a Borja (los Truchas, Escalor) o a algunos de los parques más bellos de los Pirineos (la Canal Roya, los muelles de Lechones, el Valle de Izas, las cuevas de Villanúa, las estaciones de Candanchú y Astún, y en Cañfranc, una de las estaciones ferroviarias más singulares de España).

### 2 Solano de Jaca y Valle de Aisa

Tras atravesar Aratorés, no dejar de visitar su iglesia románica y Borja. Se llega al Valle de Aisa, con sus bosques y verdes prados cercados por las cimas de la Lirna del Bony y el Aspa. Borja posee un interesante casco urbano, iglesia románica y la ermita de San Adrián de Sasabe, restos de un famoso cenobio medieval, y bellos paisajes subalpino. Al sur, entran con el campo de Jaca y la magna Peña Orol. Sus pintorescos y dispersos pueblitos cuentan cada uno con sus respectivas iglesias de tipo mozárabe, románicas o lombardas. Son las de Asleso, Gussillo, Bonaguás, Abay, Carriás, Aragüé del Solano, etc.

### 3 Valle de la Garopollera

Antes de adentrarse en el valle, haremos una parada en Castillo de Jaca, localidad declarada Conjunto Histórico-Artístico del Camino de Santiago. Su núcleo urbano presenta calles empedradas, casas de piedra y una sobresaliente iglesia románica. El soleado Valle de la Garopollera es un extenso territorio catalogado como Refugio Nacional de Caza. Al fondo del mismo se llega a la escondida ermita románica de Santa María de Igúzola, un edifi cio de gran interés artístico.

### 4 San Juan de la Peña - Orol

Desde el collado del puerto de Orol, bajo el impresionante farallón occidental de la Peña, descendiremos al pueblo de Bernués (edificación de piedra y grandes chimeneas característicos del Alto Aragón), para más tarde alcanzar Borja, destacable por las ermitas románicas de San Clemente y San Miguel, y las pinturas murales que alberga. Cerca se halla el Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña, en un paraje sereno con magníficas panorámicas a la Canal de Bertón y a los Pirineos. Tras una curva vemos el Monasterio Viejo de San Juan de la Peña, cuna del Reino de Aragón (magnifi co claustro de capiteles historiados, iglesia alta, portico de nobles, etc.). Visita obligada el pequeño pueblo de Santa Cruz de la Serda y sus dos iglesias románicas (Santa María y San Caspasio).

### 5 Los Valles

Al ascender por los valles de Aragüé del Puerto, Hecho y Ansó se accede al sector más húmedo de todo el Pirineo aragonés, un paisaje de frondosa vegetación, ríos caudalosos, lagos aislados... un vallesano enclave ecológico. Las selvas y los viejos broques de hayas son refugio de los últimos bosques piraenicos. Sus pueblos son joyas de la arquitectura autóctona aragonesa, a los que debemos sumar lugares y acontecimientos como el Monasterio de San Pedro de Siresa, la iglesia gótica de Jaca, la Fiesta de la Exaltación del Traje de Ansó, la Boca del Iñi ermo, la Selva de Oza, el Castillo de Acher, Aguas Tueras (una de las mejores turberas alpinas de todos los Pirineos), el Llano de Lizara, el pico Bisaurri, el Valle de Zurza, Linza, los ibones de Acherto y de Estañer, etc.

### Localización

- 1 Fuerte de Rapitán
- 2 Ayuntamiento
- 3 Puente de San Miguel
- 4 Antiguo Seminario Diocesano
- 5 Catedral
- 6 Palacio Episcopal
- 7 Ayuntamiento
- 8 Iglesia del Carmen
- 9 Torre del Reloj
- 10 Antiguo hospital, Albergue de Peregrinos
- 11 Iglesia de san Salvador y san Ginés
- 12 Murallas medievales
- 13 Antigua judería
- 14 Iglesia de Santiago
- 15 Ermita de Sarsa
- 16 Ermita de la Victoria
- 17 Mirador de Peña Orol
- 18 Mirador de Pico Collarada



### Teléfonos de Interés

- 1 Estación de Autobuses
- 2 Biblioteca / Casa de la Cultura
- 3 Oficina del Gobierno de Aragón
- 4 Juzgados
- 5 Correos
- 6 Comisaría CNP
- 7 Palacio de Congresos
- 8 Centro Cultural Rafael Andolf
- 9 Comarca de la Jacetania
- 10 Estación FFCC
- 11 Centro Cultural La Paz
- 12 Hospital
- 13 Guardia Civil
- 14 Guardería Pública
- 15 Kiosco Música (wifi gratis)
- 16 U. de Zaragoza, Residencia
- 17 Centro de Salud
- 18 Ecomuseo de los Pirineos
- 19 Estación de Servicio
- 20 Z. deportiva, P. de hielo
- 21 Instituto Piraenico Ecología

### En Jaca:

Oficina de Turismo	974 360 098
Policía Municipal	(092) 974 355 758
Cruz Roja	974 361 101
Centro de Salud	974 360 735
Hospital Comarcal	974 355 331
Renfe	974 361 332
Pista de hielo	974 355 192
Servicio Municipal de Deportes	974 355 306
Centro de Congresos	974 356 002
Estación de autobuses	974 355 060



Querido visitante,

Son veinte años de recorrido los que celebramos con todos ustedes. Hemos elegido este nuevo formato de presentación de nuestra oferta, que deseamos les guste.

Un largo recorrido de esta asociación sin ánimo de lucro, modelo de cooperación público-privada entre los ayuntamientos y empresas turísticas del Valle del Aragón que gracias al esfuerzo y la cooperación de todos ha demostrado su sensibilidad hacia los proyectos vertebradores para el territorio, la inquietud por mejorar la calidad de vida de las gentes habitantes de este valle y de la Jacetania, potenciar el deporte y permanecer atenta a las numerosas demandas del visitante que nos ha llevado a realizar una especialización en la oferta turística en cada municipio, diferenciación en la estrategia para ser más competitivos y estar cada día mejor posicionados como destino turístico en un sector estratégico en la economía del Pirineo, en la Aragonesa y en la Nacional.

En los últimos años hemos apostado por la innovación en la comercialización, y la promoción del destino, también por mantener una activa presencia en las redes sociales. Todo ello por mostrarles lo mejor de nosotros y una vez en destino atenderles como se merecen.

Gracias, en nombre de los miembros de la A.T.V.A a todos por escogernos, por vuestro respeto al entorno y al escenario natural donde se ejerce la actividad turística y se disfruta; escenario que sin duda es nuestro mayor valor de cara al futuro.

**Ester Franco Lacasa**

*Presidenta de la Asociación Turística del Valle del Aragón*







Comienza una nueva estación, tras la experiencia turística del verano-otoño, le invitamos a que siga practicando las actividades que son de su gusto durante el invierno y la primavera. en esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades, nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque. Practicar golf, volar en un vuelo privado en Santa Cilia... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o para una estancia más prolongada entre nosotros y que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

*¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!*

Dispone de información complementaria para sus vacaciones en:  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

*La ATVA agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación.*

**Edita** Asociación Turística Valle del Aragón, Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca).  
**Dirección Editorial** @2 Comunicación. **Diseño, fotografía y maquetación** @2 Comunicación, Alejandro Rodríguez. **Portada** Astún. **Publicidad** ATVA (Asociación Turística Valle del Aragón), Teléfono 974 355 580, Fax 974 355 653, [atva@valledelaragon.com](mailto:atva@valledelaragon.com), [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com).  
**Impresión** Signo Grafico 6.

*Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación. ISBN-HU-91-2012*





Foto Portada  
Astún panorámica de las pistas

# Jacetania

## ASOCIACIÓN TURISTICA VALLE DEL ARAGÓN

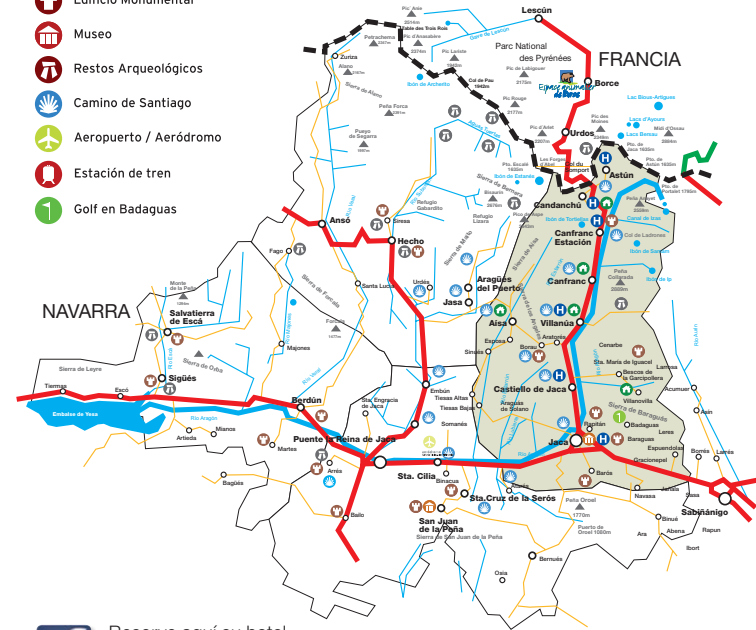
Torreta de Fusilería de Canfranc  
Ctra. de Francia Km. 665.5  
22880 Canfranc (Huesca)  
Tel: 974 355 580  
Fax: 974 355 653  
contactar@valledelaragon.com  
facebook.com/valledelaragonturismo

### Como llegar

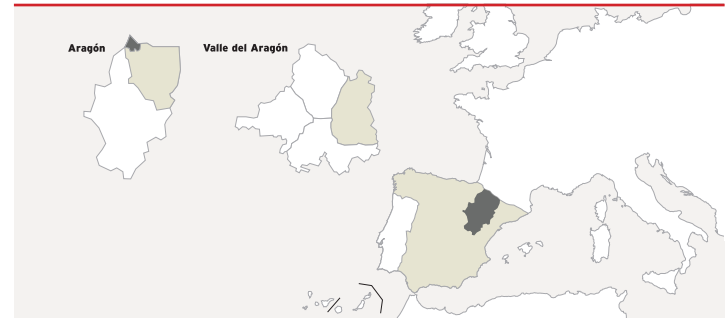


- Hotel
- Albergue
- Edificio Monumental
- Museo
- Restos Arqueológicos
- Camino de Santiago
- Aeropuerto / Aeródromo
- Estación de tren
- Golf en Badaquas

# Plano de situación



Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)





## 096 IDEAS

- 004 Jacetania  
Plano de ubicación  
turístico comarcal
- 008 **ASTUN**
- 050 **CANDANCHU**
- 092 Apres Ski
- 098 **Idea 01**  
Raquetas de nieve
- 099 **Idea 02**  
Escalada en hielo
- 100 **Idea 03**  
Noche hockey
- 101 **Idea 04**  
Esqui de fondo
- 102 **Idea 05**  
Arboretum. Canfranc  
recorrido botánico
- 103 **Idea 06**  
Excursión  
Villanúa - Garcipollera
- 104 **Idea 07**  
Pabellón de hielo  
de Jaca
- 105 **Idea 08**  
Museo de las Miniaturas  
Militares. Ciudadela  
de Jaca
- 106 **Idea 09**  
BTT / Valle del Aragón
- 107 **Idea 10**  
Senda de los  
contrabandistas
- 108 **Idea 11**  
Jaca. Recorrido  
Monumental
- 109 **Idea 12**  
Museo Diocesano  
de la Catedral de Jaca

- 110 **Idea 13**  
Catedral de Jaca  
El Románico
- 111 **Idea 14**  
Ciudadela de Jaca  
La Iglesia de San Pedro
- 112 **Idea 15**  
Ecoparque El Juncaral  
Canoas
- 113 **Idea 16**  
Centro de Interpretación  
Cueva de las Guixas
- 114 **Idea 17**  
Cueva de las Guixas
- 115 **Idea 18**  
Centro de Interpretación  
San Juan de la Peña
- 116 **Idea 19**  
Aerodromo Santa Cilia  
Los Pirineos
- 117 **Idea 20**  
JACA Nordik Walking  
Ruta entre puentes
- 118 **Idea 21**  
Ocioroel  
Paintball en Jaca
- 119 **Idea 22**  
Desayuno con vistas  
y circuito de golf
- 120 **Idea 23**  
¡Al Galope!
- 121 **Idea 24**  
Relax & Fitness

## 122 OFERTA TURÍSTICA EN EL VALLE DEL ARAGÓN

- 124 **BUS TURÍSTICO**  
Descubre el Valle
- 126 **GRAIL PROJECT**  
Por los caminos del Grial
- 128 **CAMINO DE SANTIAGO**  
Recorrido del Camino  
de Santiago en el Valle  
del Aragón

**TURISMO DE  
NATURALEZA**

- 136 CANFRANC  
Alurte
- 138 VILLANÚA  
Gruta de las Guixas
- 140 AISA / BORAU  
Mirador de Aratores
- 142 CASTIELLO DE JACA  
Paseos a Caballo  
JACA
- 144 Paseos desde Jaca  
Jaca - Guasillo - Asieso
- 146 Subida a la Cruz  
del Monte Oroel
- 162 ORNITOLOGÍA

**TURISMO CULTURAL  
Y MONUMENTAL**

- 136 CANFRANC  
Estación Internacional  
de Canfranc
- 138 VILLANÚA  
Gastroespacio

- 140 AISA / BORAU  
San Adrián de Sasabe
- 142 CASTIELLO DE JACA  
Ruta Autoguiada  
JACA
- 144 Museo Diocesano
- 146 Ciudadela y Museo  
Miniaturas Militares

**TURISMO  
GASTRONÓMICO,  
DE SALUD  
Y BIENESTAR**

- 137 CANFRANC  
Sabores y olores típicos
- 139 VILLANÚA  
Quesería O Xortical
- 141 AISA / BORAU  
Setas
- 143 CASTIELLO DE JACA  
Restaurante  
Mesón de Castiello  
JACA
- 145 Restaurante Cobarcho
- 147 Dulces y tradiciones

**TURISMO ACTIVO  
Y DEPORTIVO**

- 137 CANFRANC  
Pista de Patinaje  
sobre ruedas
- 139 VILLANÚA  
Rutas en bicicleta  
de montaña

- 141 AISA / BORAU  
Vuelo libre
- 143 CASTIELLO DE JACA  
BTT recorridos  
JACA
- 145 Hockey en Jaca
- 147 Pabellón de Hielo
- 160 NORDIK WALKING
- 164 VOLANDO VOY...

- 148 **JACA**  
Agenda Cultural
- 150 **CANFRANC**  
Agenda Cultural
- 138 **VILLANÚA**  
Agenda Cultural

- 152 **PATRIMONIO**  
MONASTERIO DE  
SAN JUAN DE LA PEÑA
- 156 CENTRO DE  
INTERPRETACIÓN DE  
SAN JUAN DE LA PEÑA

- 166 ALOJAMIENTOS
- 184 SERVICIOS
- 192 NOS VEMOS EN...
- 193 RECURSOS TURÍSTICOS



# CONÉCTATE AL 1+1=100

# 100K

Un dominio único esquiable, para que disfrutes de los mejores 100 KM de tu vida. Ahora juntos somos más.



## LA UNIÓN EN DATOS

**100 kilómetros de dominio único esquiable**

**101 pistas**

**14 itinerarios**

**40 remontes con una capacidad de transporte**

**46.000 personas por hora**



+ info en [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) ATVA | 000





## Astún y Candanchú, la unión de dos grandes



Las estaciones de Astún y Candanchú apuestan fuerte esta temporada por el esquí en Aragón a través de una alianza que conforma uno de los dominios esquiables más grandes de España. Un total de 100 kilómetros de dominio único esquiable, 101 pistas, 14 itinerarios y 40 remontes con una capacidad de transporte de 46.000 personas por hora.

Ambas estaciones estarán comunicadas de manera permanente por un servicio de transporte gratuito, que realizará el trayecto en 8 minutos.

Los forfaits son únicos y válidos para los dos centros

invernales, por lo que los esquiadores pueden esquiar en Astún y Candanchú indiferentemente, y disfrutar así de las pistas y servicios que ofrecen ambas.

Una compenetración que supone un gran avance para los visitantes, ya que los amantes de este deporte de benefician, no solo de más pistas de esquí, sino de instalaciones para practicar snowboard, esquí de fondo, biatlón y hasta un circuito de conducción sobre nieve único tanto por el concepto como por su ubicación, en pleno corazón de las instalaciones de Astún, a los pies del trampolín de saltos.

# TARIFAS FORFAIT

## Adulto Infantil/Senior

½ día (A partir de las 13 h.)	29,00€	29,00€
1 día	41,00€	33,00€
1 día Carnet Joven *	39,00€	-
1 día DEBUTANTE * Uso de las pistas y remontes adecuados para la iniciación al esquí.	33,00€	26,00€
2 días	80,00€	64,00€
3 días	119,00€	95,00€
4 días	148,00€	118,00€
5 días	180,00€	144,00€
10 días	336,00€	269,00€

## Baby

1 día *	12€
---------	-----

- \*El forfait baby incluye:
- Seguro de Esquí)
  - Producto comida Baby + refresco

Los abonos baby de duración únicamente de un día exigen que se adquieran conjuntamente con, al menos, otro abono de adulto para uno de sus padres.



## ABONOS DE TEMPORADA

Adulto	715€	Senior	572€
Infantil	572€	Baby	125€



## COMBOS 1 DÍA

### COMBOS 1 DÍA ASTÚN/CANDANCHÚ\*

#### 1 Combo bocata (Forfait+Comida)

- La comida consistirá en un bocadillo y un botellín de agua o una lata de bebida.

Adulto	Infantil/ senior
46,00€	38,00€

#### 2 Combo alquiler (Forfait+Alquiler de Material)

- El alquiler consiste en unas botas, esquís y bastones de esquiar o bien, tabla de snowboard y botas.

50,00€	42,00€
--------	--------

#### 3 Combo bocata + alquiler

(Forfait+Comida+Alquiler de material)

- La comida consistirá en un bocadillo y un botellín de agua o una lata de bebida.

- El alquiler consiste en unas botas, esquís y bastones de esquiar o bien, tabla de snowboard y botas.

56,50€	48,50€
--------	--------

## EDADES

- INFANTIL:..... de 6 a 12 años (inclusive)
- ADULTO: ..... de 13 a 64 años (inclusive)
- SENIOR: ..... 65 años en adelante
- BABY: ..... Edad hasta 5 años\*

\*Con los siguientes requisitos:

- Los abonos baby de duración únicamente de un día exigen que se adquieran conjuntamente con, al menos, otro abono de adulto para uno de sus padres.
- Documentar la edad con D.N.I., libro de familia o documento similar.
- El niño llevará casco para esquiar en todas las pistas.

## OBSERVACIONES

\* No acumulables a otros descuentos

Todos los forfaits se entregan en formato tarjeta "manos libres", por lo que se precisará el pago de una fianza de 3 euros/tarjeta, dicha cantidad se reintegrará en el momento de la devolución de la tarjeta.

Los precios incluyen IVA y Seguro Obligatorio de viajeros.



## E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca)  
[www.astun.com/](http://www.astun.com/) / [astun@astun.com](mailto:astun@astun.com)

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca



www.trangoworld.com



Síguenos en [www.facebook.com/trangoworldofficial](https://www.facebook.com/trangoworldofficial)

**FREERIDE**  
**YES, THANK YOU**



Conjunto  
Chaqueta GUIERS  
y pantalón QUILLEN  
con Gore-Tex

**GORE-TEX**  
PRODUCTS

**trangoworld**



## E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95.  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
[www.astun.com/](http://www.astun.com/) / [astun@astun.com](mailto:astun@astun.com)

Oficina de venta en Jaca en:  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca.



- 1 Edificio ATALAYA
- 2 Edificio SARRIOS
- 3 Edificio CASA DE ASTÚN
- 4 Edificio RACA 1
- 5 Edificio RACA 2
- 6 Edificio NEVADO
- 7 Hotel EUROPA
- 8 Telesilla Pastores
- 9 Taquillas. Venta forfaits. WC
- 10 Of. Adm. Estación
- 11 Recepción grupos
- 12 Botiquín Centro Médico
- 13 1ª Asistencia
- 14 Parking
- 15 Oficina de atención al cliente
- 16 Escuela Oficial de Esquí de Astún
- 17 Taquillas. Venta forfaits
- 18 Deportes Pantoja - Astún Sport
- 19 WC
- 20 Self-Service Casa de Astún
- 21 Cafetería La Vereda Alta
- 22 Cafetería Zaldiko / Club CESVA
- 23 Alquiler de material COMBOS
- 24 Caf. Tito Paco / Caf. Virginia / Bar El Txoko
- 25 Supermercado J.J.
- 26 Astún, C.D.
- 27 Jardín de Nieve
- 28 Cafetería Yeti
- 29 Telesilla Cima Raca
- 30 Telesilla Truchas
- 31 Dioxine, Tienda de ropa deportiva
- 32 Bar La Terraza
- 33 Restaurante-Asador La Taberna
- 34 Restaurante-Cafetería "Midi" (Hotel Europa \*\*\*)
- 35 Cafetería / Restaurante La Moleta
- 36 Alquiler de esquís "Las Marmotas"
- 37 Yeti, tienda y alquiler esquís
- 38 Cinta transportadora "Ballón"
- 39 Bar El Bocata
- 40 Escuela de Esquí Valle de Astún
- 41 Cafetería Telka





RTM *RIDE THE MOUNTAIN*  
**UNCOMPROMISINGLY  
UNIVERSAL**

**RTM 86**  
UVO



**XTD TIP & TAIL ROCKER**



Quieter ride & improved control

**3D.RIDGE**

3D Shaped Top sheet for ultra  
lightweight construction

**COTA**  
132\_86\_114

**RADIO DE GIRO**  
167 (16.0)  
172 (17.0)  
177 (18.1)  
182 (19.3)



POWERED BY  
**MARKER**

VOELKL.COM

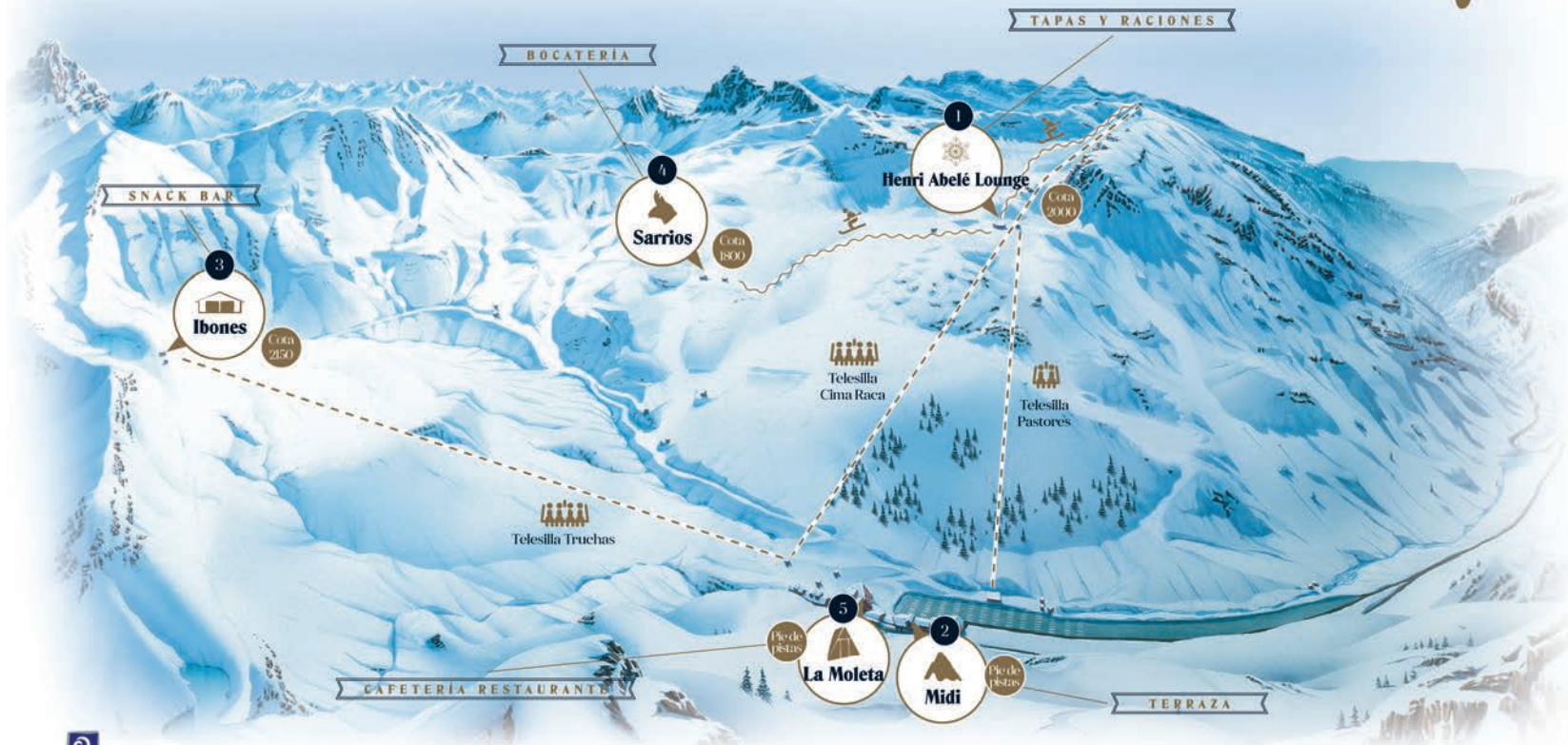
**E.I.V.A.S.A.**

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección: Estación  
Tel: 974 37 30 88 / Fax: 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca)  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca



# ¿Dónde comemos hoy?



# Una experiencia Única



1

## Henri Abelé Lounge

TAPAS Y RACIONES

La mejor gastronomía de Astún,  
tapas, raciones y bocatería premium  
al mejor precio

El espacio gastronómico más moderno de la estación, recientemente inaugurado, eleva la propuesta culinaria de Astún compuesta por pequeños bocados, platos contemporáneos, bocadillos premium y con las burbujas de los cavas y champagnes más acreditados.





E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente.  
Reservas y Dirección Estación:  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca.



# Nieve y Gastronomía

2



## Familiar, Tranquilo & Selecto

Una terraza con vistas, en el centro de la estación, maridajes perfectos, cocina de calidad a buen precio ...

Y dentro, en el restaurante de piedra, el mismo formato en un ambiente más tranquilo y selecto.

La propuesta gastronómica llegando a todos los rincones de la estación.



# Una experiencia Única

3



## Terraza Snack Bar

En esta deliciosa terraza, con vistas a una de las panorámicas más impresionantes del Pirineo, aperitivos, burbujas y nieve son totalmente compatibles.

Un brindis por todo lo alto, a modo de descanso, para seguir disfrutando del esquí y Cava and Snow.





#### E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente.  
Reservas y Dirección Estación  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca)  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca



## Nieve y Gastronomía



### Los mejores bocadillos en plenas pistas

La Cafetería Sarríos se encuentra ubicada entre pistas de esquí, junto al Snowpark, en pleno corazón de la estación.

Su oferta se centra en bar y bocadillos tradicionales, disponiendo también de solarium, barbacoa y servicios.



## Nieve y Gastronomía



### Donde mejor se come a pie de pistas

A pie de pistas, en el kilómetro cero de la estación, La Moleta es un agradable y versátil lugar en el que desayunar, tomar un tentempié a media mañana o comer a base de pequeñas raciones y bocadillos.



#### E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10. Jaca.



## Esquia en Astún y Candanchú

Siempre con las mejores ofertas

[www.reservasastun.com](http://www.reservasastun.com)

Canal de venta y comercialización del sector turístico en el Valle del Aragón. A través de la web podrán no solo obtener toda la información que deseen de la estación y los establecimientos hoteleros de la zona sino que además podrán contratar de una manera rápida y sencilla la mayoría de los servicios que precisen a la hora de confeccionar su estancia en la nieve tales como el alojamiento, forfaits, alquiler y clases de esquí.

La plataforma de reservas on-line permite atender las peticiones en tiempo real.

**Puede crear su propio paquete de una manera dinámica.**



ASTUN SKI TRAVEL  
22889 ASTUN  
TELEFONO DE ASISTENCIA 902106097



# Escuela de Esquí

## CLASES COLECTIVAS FIN DE SEMANA

### Esquí - Snowboard.

Precio por persona: \_\_\_\_\_ 36 € (4 horas de clase\*)

\*2 horas de clase sábado y domingo. (grupos de 10 alumnos máximo).

## CLASES PARTICULARES

6 a 10 ALUMNOS \_\_\_\_\_ 16 € (2 horas de clase\*\*)

\*\*Todos los alumnos del mismo nivel. Precio por persona.

### CLASES PARTICULARES 1 HORA

	1 alumno	2 alumnos	3/4 alumnos	5 alumnos
9 a 10 h.	37 €	38 €	45 €	50 €
10 a 11 h.	38 €	43 €	50 €	55 €
11 a 12 h.	41 €	47 €	55 €	60 €
12 a 13 h.	41 €	47 €	55 €	60 €
13 a 14 h.	41 €	47 €	55 €	60 €
14 a 15 h.	37 €	38 €	45 €	50 €
15 a 16 h.	37 €	38 €	45 €	50 €

### CLASES PARTICULARES 2 HORAS

	1 alumno	2 alumnos	3/4 alumnos	5 alumnos
9 a 11 h.	72 €	74 €	85 €	94 €
10 a 12 h.	79 €	90 €	105 €	115 €
11 a 13 h.	82 €	94 €	110 €	115 €
12 a 14 h.	82 €	94 €	110 €	115 €
14 a 16 h.	72 €	74 €	85 €	94 €

Las tarifas de Clases incluyen 21% I.V.A. (Se aplicará en todo momento los tipos de I.V.A. en vigor, sufriendo estos precios las variaciones que ello ocasione).



## E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente.  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel: 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95.  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
[www.astun.com](http://www.astun.com) / [astun@astun.com](mailto:astun@astun.com)

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca.



# Jardín de Nieve

## A pie de pistas

Información y reservas

680 426 339



1 hora o fracción	17,50 €
1 medio día*	32 €
5 medios días*	116 €
10 medios días*	212 €
20 medios días*	318 €
1 día	53,50 €
5 días	185 €
10 días	296 €
20 días	476 €

Tarifas P.V.P. (10% IVA incluido). (Se aplicará en todo momento los tipos de I.V.A. en vigor, sufriendo estos precios las variaciones que ello ocasione).

- Para niños en edades comprendidas entre 1 y 6 años inclusive.
- Aforo limitado. Capacidad máxima en el interior de 30 plazas.
- Abierto únicamente en temporada alta en horario de 9 a 16 horas (consultar previamente horarios y disponibilidad).

**\* Medio día:**

de 9 a 12.30 horas (1º turno) y de 12.30 a 16 horas (2º turno).

Coca-Cola, el disco rojo y la botella Contour son marcas registradas de The Coca-Cola Company.

**CONFÍA EN EL SABOR  
DE LO AUTÉNTICO**



**SIENTE EL SABOR**







A pie de pistas



#### ALOJAMIENTO NOCHES SUeltas - (A+D)

	BAJA	MEDIA	ALTA
INDIVIDUAL	55 €	75 €	85 €
DOBLE	40 €	59 €	74 €
TRIPLE	36 €	54 €	65 €
CUÁDRUPLE	33 €	47 €	59 €

- Precios por persona y noche en A+D (Alojamiento y Desayuno).
- Son precios venta al público.
- Suplemento M.P.: 17 € por persona y pensión (Comida o Cena).
- Suplemento P.C.: 34 € por persona y 2 pensiones (Comida y Cena).
- Plaza de garaje opcional: 12 € por plaza y día.
- Suplemento Habitación Reformada: 10 €/día, bajo petición y pago directo.

## Hotel Europa \*\*\*

El Hotel Europa está situado literalmente a pie de las pistas de esquí de la estación invernal del Valle de Astún en el corazón del Pirineo de Huesca. Ofrece habitaciones con buena relación calidad-precio con conexión WIFI a internet gratuita. El hotel se encuentra en un tranquilo entorno natural de los Pirineos.

Ofrece impresionantes vistas a las montañas pirenaicas y es la base ideal para realizar actividades al aire libre. Jaca, la localidad cabecera del Valle del Aragón, se encuentra a 33 km. con unas excelentes comunicaciones.

T 00 34 974 373 312 / F 00 34 974 373 361







A pie de pistas



## Hotel Europa \*\*\*

Las habitaciones del Hotel Europa son sencillas y confortables. Todas cuentan con calefacción central y TV. También incluyen un baño privado con secador de pelo.

El Hotel Europa cuenta con un restaurante tipo tradicional, un bar-terraza solarium y un salón social en la planta noble donde podrá compartir sus experiencias con los demás huéspedes alojados. Un completo desayuno tipo buffet libre, incluido en nuestras tarifas de alojamiento es la base para comenzar un buen día de actividad.

Una buena comida o cena en un ambiente distendido para reponer fuerzas.

Nuestra recepción permanece abierta las 24 horas del día para satisfacer cualquier demanda de información y ayuda que le pueda surgir durante su estancia. Servicio de lavandería, servicio de masajes, alquiler de esquís, guarda-esquí y parking cubierto, completan los servicios del Hotel para que su estancia resulte lo más agradable, cómoda y confortable posible.

Calendario Europa (temporada 2016/17) noches sueltas

DICIEMBRE 2016							ENERO 2017							FEBRERO 2017							MARZO 2017							ABRIL 2017																							
L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D																	
				2	3	4	2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							
5	6	7	8	9	10	11	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	30	31										
26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																											



#### E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel: 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95.  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca



# Las Marmotas

## Alquiler de material

	ESQUÍ		SNOWBOARD	
	Adulto	Infantil	Adulto	Infantil
1 DÍA *	22 €	16 €	28 €	21 €
2 DÍAS *	41 €	29 €	50 €	36 €
3 DÍAS *	49 €	40 €	68 €	51 €
4 DÍAS *	58 €	50 €	86 €	63 €
5 DÍAS *	66 €	53 €	99 €	74 €

## A pie de pistas

P.V.P. 21% IVA incluido (Se aplicará en todo momento los tipos de I.V.A. en vigor, sufriendo estos precios las variaciones que ello ocasione)

**\* El Equipo completo incluye:**

CARVING: esquís, botas y bastones. SNOWBOARD: tabla y botas.

Infantil: Esquí hasta 1.50 mts. y Botas hasta el nº 37 (hasta 12 años inclusive).\*





Go Further



**NUEVO KUGA**  
*Ford*



Gama Ford Kuga consumo combustible combinado de 4,4 a 7,4 l/100 km. Emisiones de CO<sub>2</sub> de 115 a 171 g/km.



#### E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel: 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95.  
Edificio Atalaya, 22869 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca.



# Seguro de Asistencia

## GARANTÍAS

1. Gastos de traslado en pistas  
(En caso que el asegurado incurra en gastos de rescate dentro del recinto de la estación de esquí)
2. Gastos médicos, quirúrgicos, farmacéuticos, de hospitalización inherentes a la lesión por accidente  
(Cobertura a Gastos de asistencia sanitaria urgente en el centro médico de la estación o en el centro hospitalario más cercano al que urgentemente se haya trasladado al asegurado. Una vez trasladado a domicilio o al centro hospitalario más cercano al mismo, los gastos de asistencia sanitaria en que se incurra no quedan cubiertos por el asegurador.)
3. Traslado sanitario urgente de heridos hasta el centro hospitalario más cercano.
4. Repatriación de heridos  
(A domicilio u hospital más cercano al mismo. Domicilio: el de residencia del asegurado en España, Andorra o Portugal)
5. Envío de mensajes urgentes
6. Responsabilidad Civil extracontractual

## TEMPORADA 16-17

1 Día	2 Días	3 Días	4 Días	5 Días	10 Días
3 €	6 €	8 €	10 €	12 €	20 €
<b>Temporada Completa 45 €</b>					



**UNIVERSAL**  
Asistencia Grupo RACC

**E.I.V.A.S.A.**

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca)  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo n.º10, Jaca



# los telesilla a lagos

## El Verano en Astun



 **Respetar el medio ambiente.**  
Recuerda que la fauna y flora de alta montaña está protegida.



## E.I.V.A.S.A.

Oficina de atención al cliente,  
Reservas y Dirección Estación.  
Tel. 974 37 30 88 / Fax 974 37 32 95.  
Edificio Atalaya, 22889 VALLE DE ASTÚN (Huesca).  
www.astun.com / astun@astun.com

Oficina de venta en Jaca en  
Avenida Primer Viernes de Mayo nº10, Jaca.



Ibón de TRUCHAS



Ibón de CASTERAU



Ibón de ESCALAR



Lac BERSAU



Lac GENTAÚ



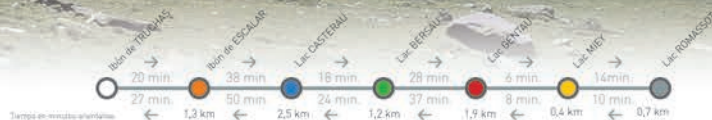
Lac MIEY



Lac ROMASSOT

## El verano en Astún

Astún se convierte en una zona privilegiada como punto estratégico de partida para iniciar todo tipo de rutas que dan acceso a un sinfín de pequeños lagos llenos de vida en un maravilloso mundo de calma y quietud. En estos itinerarios podremos contemplar la faceta menos conocida pero más atractiva de los Pirineos, los ibones, uno de los mejores alicientes para conocer la vida de la alta montaña en su estado más natural.



# ¿Recuerdas Candanchú?



VIVELO DE NUEVO ESTA TEMPORADA

**CANDANCHU** 

**CANDANCHU** 

2016 | 2017

**BIENVENIDOS**

**FICHA TÉCNICA DE LA ESTACIÓN**

**/ 51 Pistas**

10 Verdes, 12 Azules, 16 Rojas y 13 Negras

**/ 25 Remontes**

6 telesillas, 15 telesquís y  
4 cintas de transporte, 26.000 viajeros/hora

**/ 141 cañones de producción de nieve**

10 km innivados, 18 pistas

**/ 2 Stadiums**

1 de competición esquí alpino, 1 de biathlon y fondo

**/ 1.174 alojamientos**

a pie de estación

**/ 10.538 alojamientos**

en el valle (en un radio de 35 km)



[www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)





# TO BA ZO



# Pistas míticas asociadas a la historia

Aludes, Estándar, Navarros, Tobazo, Tubo del Tobazo, Carabineros, Tubo Kaduff, etc., junto con su Stadium de Competición, homologado internacionalmente (FIS), se han convertido en un clásico. Su calidad y variedad te permitirán experimentar sensaciones de campeonato.

**COTA 2.200m**

**21 pistas**

**5 azules ■ 8 rojas ■ 8 negras**

**7 remontes (4 telesquíes y 3 telesillas)**





# RINCONADA TORTIELLAS



**Es como encontrarse en  
otro maravilloso mundo**

**COTA 1.850m**

**9 pistas**

**4 azules ■ 3 rojas ■ 1 negras ■ 1 verde**

**3 remontes (2 telesquí y 1 telesillas)**



# TUCA BLANCA



## El “techo” de Candanchú

Desde sus 2.400 m. observarás un paisaje espléndido del Pirineo, como El Pico del Aspe, Collado de Aisa, Loma Verde, El Midí D’Osseau, Bosque de las Hayas, Ciudad de Piedra, etc. Un lugar cómodo, de abundante nieve, variedad de pistas para iniciados, avanzados y expertos. Si el sol te acompaña, no dejes de esquiar en él.



**COTA 2.400m**

**21 pistas**

**1 verde ■ 3 azules**

**■ 5 rojas ■ 4 negras**

**4 remontes (2 telesquís y 2 telesillas)**



# PISTA GRANDE





**COTA 1.560m**  
**8 pistas**  
**8 verdes**  
**11 remontes (7 telesquís**  
**y 4 cintas transportadoras)**



# ESQUÍ NÓRDICO



Un espléndido circuito distribuido en 3 recorridos balizados y pisados, unido al circuito de Somport, conforman un espacio nórdico único en España. Los esquiadores discurren por diferentes y espectaculares espacios orientados al Norte donde pueden disfrutar y practicar el esquí de fondo en las modalidades de clásico y libre en plena naturaleza.



# ESTADIO DE BIATHLÓN



# Dar en el blanco





# ESCUELA, DE ESQUÍ



### Modalidades

Alpino, fondo, snowboard, travesía, telemark, artístico.

### Enseñanza

Clases particulares y colectivas.

### Cursillos

Clases colectivas semanales.

\*Los profesores de la Estación de Esquí de Candanchú están formados por la EEE (Escuela Española de Esquí), pertenecen a la AEPEDI (Asociación de Escuelas, Profesores y Entrenadores de Deportes de Invierno) y están reconocidos por la ISIA (International Ski Instructors Association).





# Jardín de Nieve

Para que los más pequeños se sientan más seguros y su aprendizaje sea más rápido, el Jardín de Nieve hará las delicias de padres y niños. Balizada, con pendientes muy suaves, cinta transportadora y refugio interior. Un lugar donde jugar y descansar tras unas intensas horas de nieve junto a los aún más pequeños.



# COMPETICIÓN



**Circuito de esquí nórdico**  
**Pistas raquetas**  
**Estadio de competición**  
**Estadio de biatlón y fondo**  
**(8 circuitos homologados F.I.S.)**







# SERVICIOS

## DATOS DE INTERÉS

Explotaciones turísticas Candanchú:

Carretera Francia s/n.

22889 Candanchú (Huesca)

Información:

Tels. 974 37 31 94 / 974 37 32 63

Informacion@candanchu.com

ESCUELA DE ESQUÍ:

TEL. 974 37 20 33/ FAX. 974 37 43 58

OFICINA CANDANCHÚ EN JACA

C/ Mayor nº2. TEL.974 35 68 05



## Candanchú apuesta por la calidad como un elemento básico de desarrollo continuo

### MODALIDADES.

Todo el equipo humano de la Estación trabaja para la satisfacción del cliente en todas sus facetas, desde el perfecto funcionamiento de sus instalaciones y adecuación de las pistas, hasta una amplia oferta de todo tipo de servicios.

Enseñanza.

Clases particulares y colectivas.

### A PIE DE PISTAS

3 hoteles de 3 estrellas, 1 agencia de alquiler de apartamentos. Albergues y refugios. Cafeterías, bares, restaurantes, pizzería, burgers y chocolatería. Consultorio médico para accidentes en pistas. Autobús de transporte interno gratuito. Alquiler de material de esquí, snowboard, raquetas, trineos. Galerías comerciales con tiendas de regalos, alimentación, prensa... Tiendas de venta y reparación de material deportivo. Oficinas de información, atención al cliente, taquillas, venta de tickets... Club de esquí. Iglesia. Escuela de Esquí. Guardería Infantil.

### EN PISTAS

Cafetería Restaurante Self-Service y bocatería (Pista Grande). Sala vending (venta automática de bebidas y aseos) (Pista Grande). Cafetería, terraza y bocatería (cima del Tobazo). Cafetería y bocatería con terraza (zona Tuca). Aseos. Megafonía.

### EN EL VALLE

Estación de ferrocarril y autobuses, taxis, talleres de reparación de vehículos, bancos, cajeros automáticos, correos y telégrafos, oficinas de turismo, salas de exposiciones, palacio de congresos, hospital, clubes deportivos, agencias de deporte y aventura, pista de hielo, piscina climatizada y descubierta, gimnasios, pistas de tenis, squash, sauna y masajes, polideportivos, cine, paseos a caballo, mountain bike, gasolineras, grandes superficies, biblioteca, guardería, Guardia Civil, Cruz Roja, agencias de viaje, servicios de mensajería, servicios veterinarios, servicios de fontanería-carpintería-pintura, etc.



El Reino de los Pirineos

# APRES SKI

## AGENDA DE ACTIVIDADES

COMPETICIONES TEMPORADA 2016/17

ESQUÍ ALPINO

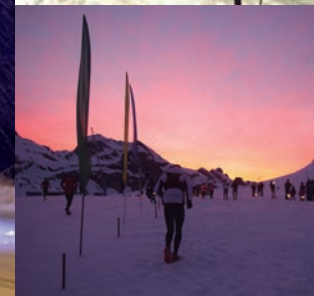
ESQUI DE FONDO

BIATHLON

Calendario de competiciones de temporada en:  
[www.rfedi.es](http://www.rfedi.es)

### Más información

T974 373 194  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)  
[www.rfedi.es](http://www.rfedi.es)



**Sabado 3 de Diciembre**  
**Ladybub Edelweiss Café-Bar**

Presentación de nuestra oferta Gastronómica 2016/17, formato tapas, marinadas con los mejores Vinos de nuestra Carta.

Precio Especial de 19 a 21 h,  
24 de Diciembre, Cena Especial de Nochebuena, con llegada de Papa Noel al Hotel.

**31 de Diciembre**  
**Ladybub Edelweiss Café-Bar**

Cena de Gala Cotillon de Fin de año en Restaurante Edelweiss Escuchete – Baile hasta las 3,00 h.

**5 de Enero**  
**Ladybub Edelweiss Café-Bar**

Los Reyes Magos en el Edelweiss Candanchu, SSMM Magos de Oriente, entregaran regalos a partir de las 21.00 h.

**15 de Enero**  
**SNOW WORLD DAY**

Aperitivo Temático en Terraza Solárium Lady Bug Edelweiss, Candanchu años 20/30, vistete para la ocasión, ven a pasarlo bien con nosotros, la tarde del 14 de Enero en nuestro popular pintxo-cura, a partir de las 20 h. el día 15, aperitivo en la terraza si el tiempo lo permite.

**14 de Febrero.**  
**SAN VALENTIN**

Lo celebramos con una cena de Velas romántica, en nuestro restaurante Escuchete, ambientado para la ocasión. Menu y Precio especial parejas.

**del 24 al 27 de Febrero**  
**CARNAVALES DE NIEVE**

Estamos de Carnaval, con disfraces,

fiestas y Fondues y Raclettes especiales para la ocasión.

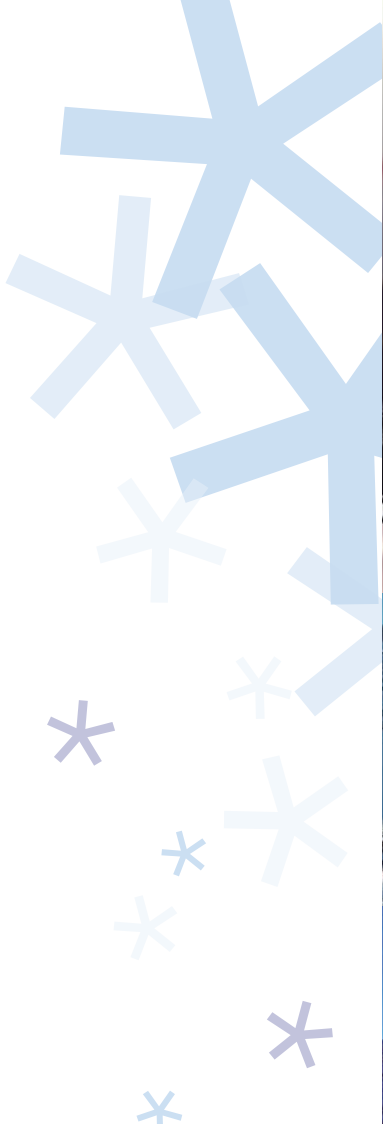
**21 de Abril**  
**Fiesta Final de Temporada**

Concierto y fiesta hasta que el cuerpo aguante ¡!!

Síguenos en:



[www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)



Fotografías del Concierto en la nieve del grupo "Mi Hermana Corina", en 2016





El Reino de los Pirineos



Ven, vive, disfruta...

## 24 IDEAS

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

¡Ahora le toca disfrutar!

**Idea 01**  
Raquetas de nieve.

**Idea 02**  
Escalada en hielo.

**Idea 03**  
Noche de Hockey.

**Idea 04**  
Pistas de esquí de fondo.

**Idea 05**  
Arboretum. Canfranc  
recorrido botánico.

**Idea 06**  
Excursión. Villanúa -  
Garcipollera.

**Idea 07**  
El pabellón de hielo  
de Jaca.

**Idea 08**  
Ciudadela de Jaca.  
Museo de las miniaturas  
militares.

**Idea 09**  
BTT Valle de Aragón.

**Idea 10**  
Senda de los  
Contrabandistas.

**Idea 11**  
Recorrido Monumental  
por Jaca.

**Idea 12**  
Diocesano de la Catedral  
de Jaca.

**Idea 13**  
El Románico de la  
Catedral de Jaca.

**Idea 14**  
Ciudadela de Jaca.  
La iglesia de San Pedro.

**Idea 15**  
Ecoparque El Juncaral.

**Idea 16**  
Centro de interpretación  
Cueva de las Güixas.

**Idea 17**  
Cueva de las Güixas.

**Idea 18**  
Centro de interpretación.  
Monasterio de San Juan  
de la Peña.

**Idea 19**  
Aeródromo Santa Cilia  
los Pirineos.

**Idea 20**  
Nordik Walking, Jaca  
ruta entre puentes.

**Idea 21**  
Ocioreol Paintball  
en Jaca.

**Idea 22**  
Desayuno con vistas  
y circuito de golf.

**Idea 23**  
¡Al galope!

**Idea 24**  
Relax & Fitness.





## RAQUETAS DE NIEVE

Camino a la Caseta del Vasco y Fuente Elvira

En 2 h. aprox. llegamos por un camino de suave ascensión a la Caseta del Vasco, lugar empleado como Restaurante/Economato/Dormitorio entre los años 30 y los 50, y en 45 minutos más llegaremos a la Fuente Elvira. El camino se coge desde la pista de Picaubé, a 100 m del prado que lleva este nombre. En la curva anterior, se toma el camino que nos sube por un bosque de pinos y algún abeto, hacia una faja de caliza a la que le busca una fácil ascensión y una vez encima va hacia el Sur a buscar la subida a la aguja sobre la cual está construida la Caseta del Vasco. Tras la caseta y siguiendo el camino más marcado, saldremos del bosque y en poco llegaremos entre canchales y por una obra del hombre a favor de la protección de la Estación de Canfranc hasta Fuente Elvira. A 200 m de la Fuente Elvira se sitúa un tozal llamado Buenavista, donde descansan las ruinas de un antiguo refugio.

Más Info:  
Oficina de Turismo de Canfranc  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



## ESCALADA EN HIELO

Montañas y valles de la Jacetania nos ofrecen su magia para disfrutar de los deportes en la nieve. Se pueden encontrar lugares magníficos para realizar pequeños paseos así como descensos espectaculares.

Un actividad que combina el montañismo con el esquí. En el Pirineo encontrarás sitios preciosos para realizar este deporte. Nuestras rutas más conocidas son: la subida al Bisaurín, el Pico del Aspe, Collarada, el Pico del Monje y el Pico de Anayet. Más información empresas de Aventura de la Comarca de la Jacetania.

La escalada en hielo caracteriza nuestro invierno, cascadas de diferentes niveles para realizar distintos recorridos. La mejor zona para realizar escaladas es el Valle del Aragón.

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)





## NOCHE DE HOCKEY

CALENDARIO 2016-2017  
LIGA NACIONAL  
DE HOCKEY HIELO  
PRIMERA DIVISIÓN  
LIGA REGULAR.

Para las SEMIFINALES y FINALES  
ver calendario en:  
[www.fedhielo.com](http://www.fedhielo.com)  
[www.clubhielojaca.com](http://www.clubhielojaca.com)



Jornada 8 - 05/11/2016			
05/11/2016	CLUB HIELO JACA	SAD MAJADAHONDA	
05/11/2016	FC BARCELONA	CHH TXURI URDIN BHT	
11/12/2016	CG PUIGCERDÀ	CH BOADILLA	
Jornada 9 - 12/11/2016			
12/11/2016	CHH TXURI URDIN BHT	CLUB HIELO JACA	
12/11/2016	CH BOADILLA	SAD MAJADAHONDA	
12/11/2016	MILENIO CP LOGROÑO	CG PUIGCERDÀ	
Jornada 10 - 19/11/2016			
19/11/2016	CLUB HIELO JACA	FC BARCELONA	
19/11/2016	SAD MAJADAHONDA	MILENIO CP LOGROÑO	
19/11/2016	CHH TXURI URDIN BHT	CH BOADILLA	
Jornada 11 - 26/11/2016			
26/11/2016	FC BARCELONA	CG PUIGCERDÀ	
26/11/2016	SAD MAJADAHONDA	CHH TXURI URDIN BHT	
26/11/2016	MILENIO CP LOGROÑO	CLUB HIELO JACA	
Jornada 12 - 03/12/2016			
03/12/2016	CH BOADILLA	CLUB HIELO JACA	
03/12/2016	CG PUIGCERDÀ	CHH TXURI URDIN BHT	
03/12/2016	MILENIO CP LOGROÑO	FC BARCELONA	
Jornada 13 - 10/12/2016			
10/12/2016	CHH TXURI URDIN BHT	MILENIO CP LOGROÑO	
10/12/2016	CG PUIGCERDÀ	SAD MAJADAHONDA	
10/12/2016	FC BARCELONA	CH BOADILLA	
Jornada 14 - 17/12/2016			
17/12/2016	SAD MAJADAHONDA	FC BARCELONA	
17/12/2016	CLUB HIELO JACA	CG PUIGCERDÀ	
17/12/2016	CH BOADILLA	MILENIO CP LOGROÑO	



Fotografía Mikel

## PISTAS DE ESQUÍ DE FONDO

Candanchú dispone entre sus instalaciones de la Estación de Esquí Nordico; situada en la zona de la Rinconada, discurre por parajes de gran belleza, dominados por La Zapatilla y las laderas de Loma Verde. Además, podremos recorrer la espectacular Ciudad de Piedra, el Valle de Puerto Viejo, bordeando el Parque Nacional de los Pirineos Atlánticos.

### SOMPORT / Reservas 974 373 194 / 974 373 263

INSTALACIONES  
Cafetería / Restaurantes / Self-service  
REMONTADORES  
Desnivel 1.600m / Circuitos 5 / Extensión 35km  
CIRCUITOS  
Verdes 1 / Azules 1 / Rojos 1 / Negros 0

### GABARDITO / Reservas 974 375 387

Abierto días esporádicos cuando la nieve lo permite  
INSTALACIONES  
Cafetería / Restaurantes / Self-service  
REMONTADORES  
Desnivel 1.600-1.400m / Circuitos 13 / Extensión 13km  
CIRCUITOS  
Verdes 2 / Azules 1 / Rojos 1 / Negros 0

### LINZA / Reservas 974 348 289

INSTALACIONES  
Cafetería / Restaurantes / Self-service  
REMONTADORES  
Desnivel 1.699-1.540m / Circuitos 13 / Extensión 13km  
CIRCUITOS  
Verdes 2 / Azules 1 / Rojos 1 / Negros 0

### LIZARRA / Reservas 974 371 473

Abierto en función de las condiciones climáticas  
INSTALACIONES  
Cafetería / Restaurantes / Self-service  
REMONTADORES  
Desnivel 1.600-1.540m / Circuitos 5 / Extensión 5km  
CIRCUITOS  
Verdes 1 / Azules 0 / Rojos 1 / Negros 0





Ilex Aquifolium (Abebo o Cardenera)

## ARBORETRUM. CANFRANC RECORRIDO BOTÁNICO

Descubre y disfruta de este recorrido Botánico por un bosque único en el Pirineo. Os proponemos un paseo, con una duración de unos 15 minutos, a lo largo de un sendero que discurre por un bosque muy especial. En este Arboretrum podréis observar y disfrutar de impresionantes ejemplares de muchas de las especies arbóreas presentes en los montes de Canfranc y en el Pirineo.

La identificación de las especies del Arboretrum se realiza a través de unos medallones de colores que cuelgan de los árboles. De esta manera podrá relacionar, gracias a una clave de colores, cada ejemplar con su correspondiente ficha botánica publicada en nuestro folleto que podrá recoger en el punto de información de la Oficina de Turismo de Canfranc.

**Recuerde de hacer buenas prácticas ambientales. No arranque ni cortes ninguna parte de las plantas o árboles de Canfranc. Son seres vivos y merecen nuestro respeto.**

Oficina de Turismo de Canfranc  
974 373 141



## EXCURSIÓN. VILLANÚA - GARCIPOLLERA

A través del Camino de Orbil, una vez superada la ermita de San Juan, se coge un sendero a la derecha por el que se llega hasta la iglesia de Santa María de Iguácel (está señalizado).

La pista, de piedra suelta, recorre los antiguos núcleos del valle de La Garcipollera, todos ellos salvo Villanovilla actualmente deshabitados. A través del a Garcipollera se llega a Castiello de Jaca, pudiendo retornar a Villanúa por cualquiera de los dos ramales del Camino de Santiago.

Tiempo estimado desde la ermita de San Juan hasta la iglesia de Iguácel: 3 horas.

Dif.: Media  
Des. acm. : 400 m  
Dur. m. : 5 horas.

Más Info:  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
T 974 378 465  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)





## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, etc.

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complemente la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

Más información y Reservas  
Oficina de Turismo de Jaca  
T 974 360 098

Ayuntamiento de Jaca  
T 974 355 192

[www.jaca.es/deporte](http://www.jaca.es/deporte)

### PABELLÓN DE HIELO DE JACA

Av. Perimetral, s/n · 22700 Jaca  
Teléfonos: 974 355 192 · 974 356 136

[pabellonhielo@aytojaca.es](mailto:pabellonhielo@aytojaca.es)  
[www.pabellondehielojaca.com](http://www.pabellondehielojaca.com)



## CIUDADELA DE JACA. MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

Con un original recorrido teatralizado, desde el momento en que se inicia la visita, el grupo es guiado de forma continuada a través de los distintos espacios donde transcurre la acción. Misterio, magia, sorpresas, un recorrido por la historia de la humanidad que dará emoción al espectáculo haciendo que el tiempo transcurra sin darnos cuenta.

+INFO

### Museo de las Miniaturas Militares

Avda. Primer Viernes de Mayo s/n  
22700 Jaca (Huesca)  
T de Información | 974 363 746  
T de Reservas grupos | 974 357 157  
[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)  
[info@museominiaturas.es](mailto:info@museominiaturas.es)



### BTT VALLE DEL ARAGÓN

Cuando pensabas que lo habías superado todo, llega un nuevo reto. Más 200Km, más 7000m de desnivel acumulado, lugares y paisajes que emocionan y toda la logística necesaria para vivir una experiencia BTT inolvidable.

Una propuesta única por etapas para descubrir el Pirineo en su estado más puro.

Tú y tu bicicleta. Tú y la montaña.  
Tú y la Jacetania.

¿Te atreves?

Te esperan 31 rutas descargables en dispositivos en GPRS en:

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



### SENDA DE LOS CONTRABANDISTAS

La historia cuenta que el Conde Russel, cuando entró desde Francia para realizar una de sus cumbres entre los valles de Aragón y de Tena, fue asaltado por unos bandoleros, no se sabe bien si procedían de Canfranc o de Sallent. Al regresar a Francia, se hizo con una pistola, la más grande que tenían en la tienda. Dicen los que le conocieron y escribieron sobre él, que a partir de ese momento, cuando cruzaba por los pasos pirenaicos, la exhibía bien visible cuando se le acercaba alguien y así ya estaban avisados...

Este recorrido da la vuelta a uno de los macizos pirenaicos más interesantes por su belleza, por el contacto con las gentes de sus pueblos y también por la variedad de paisajes que nos ofrece la alta montaña pirenaica, con etapas de 4 a 7 horas y desniveles entre 500 y 700 metros.

Más info en :

[www.sendacontrabandistas.com](http://www.sendacontrabandistas.com)

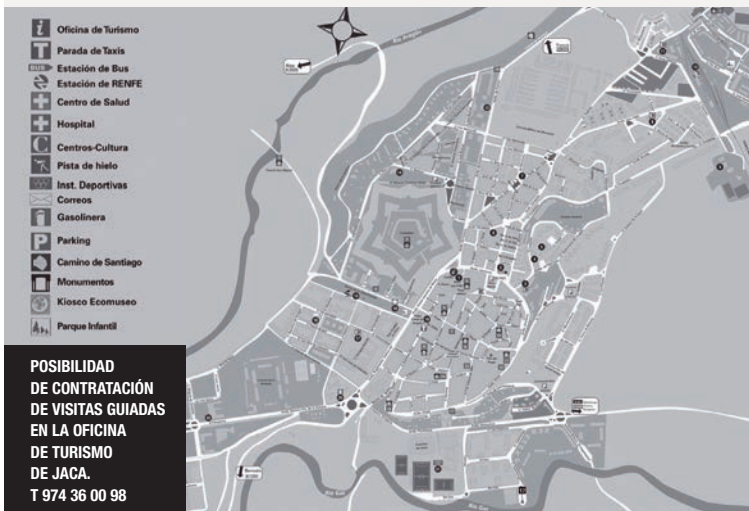
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)





**RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA**



**MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA**

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

+INFO  
**MUSEO DIOCESANO DE JACA**  
 Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)  
 T 974 36 21 85 y 974 35 63 78  
[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)  
[www.diocesisdejaca.org](http://www.diocesisdejaca.org)



## EL ROMÁNICO. LA CATEDRAL DE JACA

La Catedral de Jaca está considerada uno de los monumentos más importantes españoles: es la primera catedral románica de España y modelo de todo el románico español. Aspirante a ser declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad.

El desarrollo de la construcción de la catedral románica se diferencia en dos fases, correspondientes a periodos de sintonía entre los reyes de Aragón y los obispos jacetanos.

### PRIMER PERIODO 1077-1082

Corresponde con el reinado de Sancho Ramírez y el obispado de su hermano el infante García.

### SEGUNDO PERIODO 1104-1130

Alfonso I el Batallador y Esteban de Huesca ceñían la corona y la mitra, respectivamente.

### Ayuntamiento de Jaca

C/ Mayor, 24, 22700 Jaca (Huesca)

Tel. 974 355 758

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



## CIUDADELA DE JACA. LA IGLESIA DE SAN PEDRO

Obra realizada ya durante el siglo XVII, presenta una portada de estilo barroco con frontón partido con una escultura de San Pedro (bajo cuya advocación se construyó la Iglesia) y columnas salomónicas. En su interior destaca la pila bautismal de estilo románico, que posiblemente perteneciera a la iglesia de Santa María del Burnao, el sepulcro del Maestre de Campo Juan de Velasco que lo fue del Castillo hasta 1597, y el retablo del altar mayor también de estilo barroco, que presenta un lienzo con la imagen de la Inmaculada (patrona del arma de Infantería) realizada en 1985.

### Ciudadela de Jaca

Av. del Primer Viernes de Mayo, 22700 Jaca, Huesca, España

T 974 357 157

[www.ciudadeladejaca.es](http://www.ciudadeladejaca.es)





## ECOPARQUE EL JUNCARAL | CANOAS

El mayor parque de Aventura en el pirineo, donde se pueden realizar en familia una gran cantidad de actividades...

Habilidad, coraje y mucha acción son los elementos de estas actividades "Totalmente Naturales". Diferentes actividades para todas las edades, situadas en el interior de un increíble bosque de pino mediterráneo ·

### HORARIOS DE INVIERNO:

Aperturas especiales en puentes, vacaciones y grupos previa reserva.

Del 13 de Septiembre al 12 de Octubre: Abierto fines de semana y festivos de 10:00 a 19:00 horas.

### Recomendable reservar en

reservas@ecoparqueeljuncaral.com · Tel. (+34) 606 797 239  
Aperturas especiales para grupos en cualquier fecha.

### COORDENADAS GPS (grados decimales) :

Latitud:42.663874 / Longitud: -0.550796

GMS (Sistema geodesico mundial) : N:42°39'49.948 / O 0°33'2.866



## CENTRO DE INTERPRETACIÓN CUEVA DE LAS GÜIXAS

### SUBTERRANEA

Es un valioso espacio natural que se comenzó a formar durante las glaciaciones del Cuaternario y que todavía hoy sigue evolucionando y cambiando por la acción del agua, responsable de haber tornado este lugar con un sinfín de fantásticas estructuras calcáreas que se pueden contemplar y admirar.

En el Neolítico se refugiaron aquí hombres y mujeres y se le dio utilidad al menos hasta el año 300 d.c.

Mucho tiempo después, ha sido utilizada por brujas que se reunían para celebrar sus aquelarres, por soldados que lucharon en distintas guerras y por otras gentes que amaron esta gruta por diferentes motivos.

Para concertar la visita  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
llamando al teléfono 974 378 465



## CUEVA DE LAS GÜIXAS

### SUBTERRANEA CUEVA DE LAS GUIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, está dotado con una modernísima tecnología. El Espacio, es una referencia dentro de los centros de interpretación.

Para más información:

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

### “SUBTERRÁNEA”

Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente, 1 22870

Villanúa (Huesca)

T 974 378 465

turismo@villanua.net

www.villanua.net



## CENTRO DE INTERPRETACIÓN MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Asentado sobre las ruinas del Monasterio Nuevo, un sorprendente espacio del siglo XXI nos muestra los diferentes aspectos del conjunto de San Juan de la Peña, desde sus orígenes hasta que los monjes tuvieron que abandonar el monasterio en el siglo XIX.

En su interior, una original estructura hace que el visitante, caminando por un suelo de cristal, pueda ver bajo sus pies las diferentes dependencias de lo que fue el Monasterio: las habitaciones de servicio, la cocina, la botica, el refectorio, la bodega y la despensa. Todas ellas ambientadas con figuras de frailes a tamaño natural, muebles, utensilios, etc., para poder comprender las enormes dimensiones de este monasterio.



Monasterio Nuevo San Juan de la Peña

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña

T. 974 355 119

Monasteriosanjuan@aragon.es

www.monasteriosanjuan.com





## AERÓDROMO SANTA CILIA LOS PIRINEOS

En Aragón es la única plataforma de Vuelo sin Motor en funcionamiento, heredera de la vieja escuela de Vuelo de Huesca. Con más de 15 años de vida, el Aeródromo de Santa Cilia se ha posicionado como uno de los centros de vuelo de más prestigio a nivel europeo convirtiéndose en el punto de destino de centenares de pilotos de los países de nuestro entorno que acuden aquí a disfrutar de unas condiciones de vuelo y paisajes excepcionales.

Pasa una jornada diferente en el Aeródromo de Santa Cilia en compañía de amigos y familia. Disfruta de nuestro bar-restaurante y su terraza, con conexión WIFI, desde donde podrás ver de cerca la actividad del aeródromo. Ofrecemos menús asequibles y en la época estival la posibilidad de hacer uso de la zona verde y piscina.

### Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos

N-240 Jaca-Pamplona, km. 297,  
desvío Santa Cilia  
T +34 974377610  
info@fly-pyr.es / www.fly-pyr.es  
www.jaca.es / www.jacetania.es



## NORDIK WALKING | JACA RUTA ENTRE PUENTES

Para complementar la oferta turística, y hacer la montaña accesible a todo el mundo el Ayuntamiento de Jaca ha señalado un recorrido de nordik walking para realizar con esta técnica, una ruta que sale de la Cantera, de la zona del Banco de la Salud, donde se ha colocado un cartel informativo de la ruta. De allí por el itinerario del Camino de Santiago se va hacia el puente de las Grajas, después por el puente nuevo, y toda la rivera del Río Aragón. Un camino que muchos jacetanos conocen y que es apto para cualquiera.

### Recorrido

6/9 km con posibilidad de recorrerlo en bucle.  
Salida desde el Árbol de la salud.  
Señalización específica de Nordik Walking.

Más información y Reservas

### Oficina de Turismo de Jaca

T 974 360 098  
www.jaca.es



## OCIOROEL PAINTBALL EN JACA

Estamos muy contentos de presentar Ocioroel, la nueva zona de ocio y aventura de Jaca! El paintball es una actividad que nos permite mantenernos en movimiento y divertirnos con nuestros amigos, familiares o colegas de trabajo al mismo tiempo ¡y lo pueden practicar también los niños a partir de sólo 7 años!

Como decimos, es una actividad que implica movimiento y en Ocioroel no nos olvidamos de la recompensa después del ejercicio. Por eso tenemos habilitada una zona con sombra, sillas y mesas para que podáis tomaros un refresco después del esfuerzo y para que los padres puedan tener a sus hijos entretenidos y vigilados mientras descansan tomándose algo y viendo como se divierten!

No te contamos más. ¡Ven a comprobar todo esto tú mismo justo a la entrada de Jaca, en la carretera N-330, que une Jaca y Sabiñánigo, al lado de la gasolinera de Repsol! ¡Te esperamos!

+INFO

### Ocioroel

Carretera Nacional 330, Jaca  
T +34 633 040 036 / +34 976 457 614  
info@ocioroel.es  
www.ocioroel.es/



## DESAYUNO CON VISTAS Y CIRCUITO DE GOLF

Si lo suyo es el golf o las vistas, le sugerimos que se acerque al núcleo de Badaguás. Allí le esperan las instalaciones mejor preparadas para la práctica de este deporte, que podrá acompañar previamente con un desayuno en la terraza panorámica del Hotel Barceló.

### Lo más Típico

Déle placer al cuerpo y olvídense de las tensiones en los espacios de relax existentes.

### CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás  
22714 Jaca (Huesca)  
T 974 350 770  
jacclubgolf@gmail.com  
www.jacagolf.com





## ¡AL GALOPE!

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elija.

Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

+INFO

### Caballos el Pesebre

T 974 350 051 | M 600 525 600

info@caballoselpesebre.es

www.caballoselpesebre.es



HOTEL & SPA  
REAL VILLA ANAYET

HOTEL REINA  
FELICIA EN JACA

HOTEL REAL&SPA

## RELAX & FITNESS

¿Que la jornada le ha llevado de hoy en hoy ?

¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ?

Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; men sana in corpore sano. Anímesse porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une una área de piscinas, fitness y área termal.

### Reservas

www.apartahotelspajacetania.es / T 974 365 420

www.realvillaanayet.com

www.hotelreinafelicia.com / T 974 365 333

www.hotelrealjaca.com

El Reino de los Pirineos

# Oferta Turística

## VALLE DEL ARAGÓN

### ASOCIACIÓN TURÍSTICA VALLE DEL ARAGÓN

Torreta de Fusilería de Canfranc  
Ctra. de Francia Km. 665,5  
22880 Canfranc (Huesca)  
Tel: 974 355 580  
Fax: 974 355 653  
contactar@valledelaragon.com  
facebook.com/valledelaragonturismo

### Más información

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)



Para visualizar este lector es necesario un teléfono iPhone o android. Puede descargarse un programa gratuitamente como NeoReader, escanear este código y descubrir nuestra oferta turística en el Valle del Aragón, reservar un hotel o consultar agendas y noticias... ahora mismo y desde su teléfono móvil.

TURISMO CULTURAL

BUS TURÍSTICO  
GRAIL PROJECT  
CAMINO DE SANTIAGO



TURISMO

NATURALEZA

TURISMO

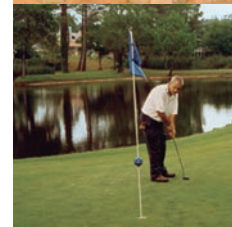
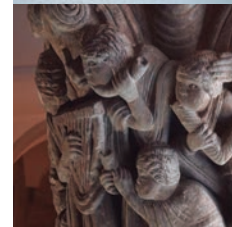
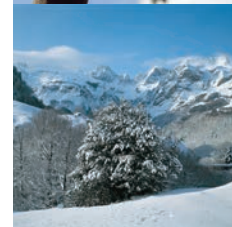
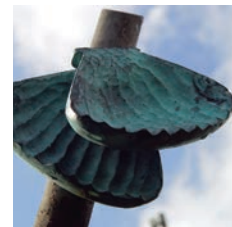
CULTURAL Y MONUMENTAL

TURISMO

GASTRONÓMICO, DE SALUD  
Y BIENESTAR  
SPA&FITNESS

TURISMO

DEPORTIVO Y ACTIVO  
SUMMUM PIRINEOS  
ALOJAMIENTO





## El Reino de los Pirineos

# VALLE DEL ARAGÓN

## Descubrelo en BUS

El Valle del Aragón, de Jaca a la frontera con Francia, es un territorio vivo por donde pasa el Camino de Santiago, la historia se refleja en las joyas del románico y monumentos modernistas y la naturaleza brilla con luz propia en su montaña.

Descubre el valle con el BUS TURÍSTICO, una manera eficaz y sostenible de moverte por esta parte del Pirineo Aragonés para conocer la cultura, la naturaleza y el deporte de aventura.



**Oficina de Turismo**  
T 974 373 141  
**Comarca de la Jacetania**  
T 974 356 980

**Más Información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



### HORARIO

						VERANO						
↓	7.25 <sup>(1)</sup>	9.50	12.55	16.00	20.30	ASTÚN La Raca-Truchas	9.05	12.40	15.25	15.00	20.15	22.18
	7.28 <sup>(2)</sup>	9.54	12.58	16.04	20.34	SOMPORT Camino de Santiago	9.01	12.36	15.21	14.56	20.11	22.15
	7.30	9.56	13.00	16.06	20.36	CANDANCHÚ Tabazo-Edelweiss	8.59	12.34	15.19	14.54	20.09	22.14
	7.33	10.00	13.05	16.10	20.40	RIOSETA La Línea P	8.55	12.30	15.15	14.50	20.05	22.11
	7.35	10.03	13.08	16.13	20.43	SANTA CRISTINA Canal Roya	8.52	12.27	15.12	14.47	20.02	22.09
	7.37	10.05	13.10	16.15	20.45	CANFRANC ESTACIÓN El Canfranco	8.50	12.25	15.10	14.45	20.00	22.07
	7.38	10.06	13.11	16.16	20.46	CANFRANC-FARMACIA A Lurte	8.49	12.24	15.09	14.44	19.59	22.06
	7.42	10.11	13.14	16.21	20.51	CANFRANC PUEBLO La Edad Media	8.44	12.20	15.05	14.39	19.55	22.02
	7.48	10.16	13.18	16.26	20.56	VILLANÚA Cueva de las Güixas	8.39	12.16	15.01	14.34	19.51	21.58
	7.49	10.18	13.20	16.28	20.58	URB. SANTIAGO Ecoparque El Juncarral	8.37	12.14	14.59	14.32	19.49	21.56
	7.50	10.20	13.23	16.30	21.00	MOLINO ARATORÉS Caballos-BT	8.35	12.12	14.57	14.30	19.47	21.54
	7.51	10.21	13.24	16.31	21.01	VILLA JUANITA Aísa, el valle escondido	8.34	12.11	14.56	14.29	19.46	21.53
	7.54	10.25	13.26	16.35	21.05	CASTIELLO DE JACA Rutas autoguiadas	8.30	12.08	14.53	14.25	19.43	21.50
	8.10	10.35	13.40	16.45	21.15	JACA La Capital	8.25	12.00	14.45	14.15	19.35	21.45
												↑

1. Sábados, domingos y festivos escolares / 2. Todos los días

## PRESENTANDO EL BILLETE DEL AUTOBÚS...

### DESCUENTOS EN VILLANÚA

**Cueva de las Güixas**  
50% billete de bus

**Ecoparque-Juncarral**  
100% billete de bus

**Centro Caballos El Pesebre**  
100% billete de bus

### DESCUENTOS EN CANFRANC

**Entrada Estación de Canfranc**  
1 euro de descuento

**Entrada Centro A Lurte**  
1 euro de descuento

**Entrada Conjunta Estación / A Lurte**  
0,50 euro de descuento

**Piscina Municipal**  
Entrada Niños 0,50 euro descuento  
Entrada Adultos 01 euro descuento  
Resto Tarifas 20% descuento





01



02



03



04

# GRAIL PROJECT

## Por los caminos del Grail



La Ruta del Santo Grail cuenta con una página web oficial, [rutasantograil.es](http://rutasantograil.es), que ofrece toda la información necesaria para realizar este itinerario desde distintos puntos de Europa, pasando por la Jacetania, hasta Valencia. La web es uno de los productos generados en el marco del proyecto europeo «Grail», liderado por la Universidad de Zaragoza. La Comarca de la Jacetania ha sido uno de los socios de este proyecto, que concluyó el pasado 31 de enero de 2016. La Universidad de Zaragoza continúa trabajando para presentar este proyecto a otras convocatorias europeas, con el objetivo de seguir potenciando la ruta.

La Ruta del Santo Grail forma parte de nuestra historia, la del Reino de Aragón, al igual que otras tradiciones y leyendas que nos retrotraen a tiempos pasados y que dejan entrever el enorme legado histórico, artístico y cultural que posee nuestra tierra. El Santo Grail emerge de nuevo en la historia reciente de Huesca y de Aragón y vuelve a brillar con una intensa luz, tal y como lo hizo en tiempos remotos, gracias al proyecto, aprobado por la Comisión Europea, denominado «GRAIL: Holy Grail: mystic Routes and Activities to Improve Local tourism».

El principal objetivo de la Ruta del Santo Grail ha sido promover un producto turístico, transnacional europeo en torno a un tema, el Santo Cáliz, que la tradición católica identifica como la copa en la que Jesucristo celebró la última cena y que fue custodiada y trasladada desde tierra santa hasta la península ibérica siguiendo un largo periplo. El proyecto plantea un escenario en el que se fija un continuum entre la citada tradición religiosa católica, la peregrinación y el turismo.

Las sensaciones procedentes de la experiencia de revivir la historia, sentir la naturaleza, degustar la gastronomía, conocer las costumbres y los lugares bellos y apacibles constituyen los sugestivos elementos de la Ruta del Santo Grail.

En la Comarca de la Jacetania la ruta recorre lugares emblemáticos como el Monasterio de San Juan de la Peña, la Catedral de Jaca, San Adrián de Sasabe, Siresa y Bailo. Yebra de Basa, en la Comarca del Alto Gállego, es otro de los puntos importantes de esta ruta, que continúa hacia Huesca, Zaragoza y Teruel, para finalizar en Valencia, ciudad donde se encuentra custodiado el Santo Cáliz, y que este año 2016 es sede del Año Santo Jubilar, tras el reconocimiento del Vaticano.

Este proyecto recoge la ilusión y el esfuerzo de personas e instituciones que durante muchos años han querido promover la ruta que el Santo Grail realizó por tierras aragonesas y valencianas durante los siglos que estuvo custodiado en nuestro país. Los socios participantes del consorcio fueron la Universidad de Zaragoza, la Comarca de la Jacetania, la Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón, la empresa Sargantana, el Technological Educational Institute of Crete (Grecia), Bournemouth University y The University of West London (ambas de Reino Unido), la ONG My World (Bulgaria) y la compañía privada 5-Senses LTD (Malta).

01\_BAILO  
02\_SAN JUAN DE LA PEÑA

03\_MONASTERIO DESIRESA  
04\_SANTA CRUZ DE LA SERÓS

Fotografía 01 *Rosa Pérez Granero*  
Fotografía 02, 03 y 04 *Massimo Marchetti*

Más información en [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es).







La peregrinación a lugares sagrados y a los grandes santuarios siempre fue una prescripción común a muchas religiones, que han otorgado al itinerario físico un sentido de camino penitencial, de purificación y de acercamiento a la divinidad. La esperanza que movía al peregrino era alcanzar la curación del alma y del cuerpo al final del camino. Los grandes centros de peregrinación de la Cristiandad medieval nacieron alrededor de santos sepulcros: Jerusalén, Roma y Santiago. Pero otros muchos templos de segundo orden atraían a los peregrinos en cada país, región y comarca.

Cuando no existían tumbas famosas, se usaban reliquias. En la Edad Media, el afán por conseguirlas estimulaba grandes gastos, luchas o incluso peligrosas expediciones. Todos los santuarios y catedrales ambicionaban su posesión y acumulación, porque multiplicaban su prestigio y atraían a multitud de peregrinos, donaciones y cuantiosos legados.

La peregrinación fue en su origen un fenómeno espontáneo, pero con el paso del tiempo se fue institucionalizando. Las órdenes religiosas y militares mediante la fundación de hospitales o alberguerías para la asistencia de pobres y peregrinos, fijaron los grandes caminos de peregrinación y fueron sus más inspirados propagandistas.

Sin embargo, la naturaleza de la peregrinación no era sólo religiosa. Toda una masa abigarrada de mercaderes, vagabundos, ladrones, juglares y prostitutas se mezclaba en los caminos con los auténticos peregrinos.

En el ámbito económico, el camino de peregrinación se convirtió muy pronto en una ruta comercial de primer orden, coincidiendo con el momento (siglos X-XI) en que se produce una fase de gran crecimiento económico, de renacimiento urbano y de revolución comercial. De esta forma, a su paso, la ruta jacobea concitó la fundación de ciudades y mercados, hizo la fortuna de los antiguos núcleos urbanos, enriqueció a sus regiones y las abrió a las corrientes culturales de la época.



Lo mismo sucedió en Aragón y en las ciudades, villas y mercados que se poblaron al paso del Camino de Santiago: Canfranc, Jaca, Berdún, Ruesta y Tiermas fueron los núcleos principales, dotados con hospitales y también con ferias y mercados. Otros lugares de paso, de menor entidad, también se contagiaron de las diversas influencias y aportaciones jacobeanas: espirituales, piadosas, caritativas, asistenciales, mercantiles, picarescas,... etc.

### CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO III

Los nombres de las villas del Camino de Santiago "De Somport a Puente la Reina," son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gascuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.

### CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO IV

Los tres hospitales del mundo "Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport", Todos ellos están situados en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión del reino de Dios.





SOMPORT HOSPITAL SANTA CRISTINA

SANTA CRUZ DE LA SEROS

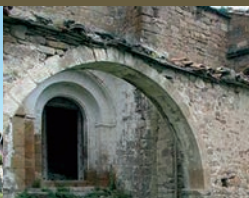
ARTIEDA



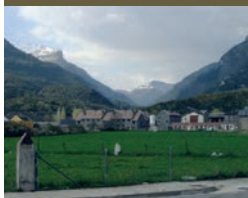
CANFRANC



SANTA CILIA



ESCO PUEBLO



VILLANUA



PUENTE LA REINA OSTURIT



TIERMAS



CASTILLO DE JACA



ARRÉS



RUESTA



JACA



MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA



ÚRDUES

# Etapa 1

Somport > Jaca | 31 Km



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO

## Valle de Olorón

KM: 0 km | A: LT: 211 m

Borce  
KM: 54 km | A: LT: 700 m

Somport  
KM: 81,5 km | A: LT: 1650 m

Candanchú  
KM: 83 km | A: LT: 1600 m

Canfranc Estación  
KM: 89 km | A: LT: 1200 m

Canfranc Pueblo  
KM: 93,9 km | A: LT: 1160 m

Villanúa  
KM: 98 km | A: LT: 985 m

Aruej  
KM: 98,4 km | A: LT: 970 m

Aratorés  
KM: 105 km | A: LT: 920 m

Castiello de Jaca  
KM: 112,5 km | A: LT: 820 m

Jaca  
KM: 112,5 km | A: LT: 820 m

TIEMPO: 7:30 h  
DESNIVEL: 812 m  
DIFICULTAD: Difícil



INFO

- [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)
- [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)
- [www.jaca.es](http://www.jaca.es)
- [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)
- [www.villanua.net](http://www.villanua.net)
- [www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)







# SEÑALIZACIÓN SIGNS SIGNALISATION

## SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR GR - SIGNS ON MAJOR ROUTES SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



**CONTINUIDAD DEL SENDERO**  
ROUTE CONTINUES  
CONTINUITÉ DU SENTIER



**CAMBIO DE DIRECCIÓN**  
CHANGE OF DIRECTION  
CHANGEMENT DE DIRECTION



**DIRECCIÓN EQUIVOCADA**  
WRONG WAY  
MAUVAISE DIRECTION



**VARIANTE DEL SENDERO**  
CROSSROAD  
VARIANT DU SENTIER

SENDERO  
65,3

**JALÓN**  
MILESTONE  
JALON



**FLECHA**  
ARROW  
FLÉCHE

## SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR BLAZES ON THE PR FOOTPATHS SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



**CONTINUIDAD DEL SENDERO**  
ROUTE CONTINUES  
CONTINUITÉ DU SENTIER



**CAMBIO DE DIRECCIÓN**  
CHANGE OF DIRECTION  
CHANGEMENT DE DIRECTION



**DIRECCIÓN EQUIVOCADA**  
WRONG WAY  
MAUVAISE DIRECTION



**VARIANTE DEL SENDERO**  
CROSSROAD  
VARIANT DU SENTIER

SENDERO  
65,3

**JALÓN**  
MILESTONE  
JALON



**FLECHA**  
ARROW  
FLÉCHE

## DÓNDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

### JACA

#### IGLESIA DE SANTIAGO

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

### SANTA CILIA

#### ALBERGUE DE SANTA CILIA

En este Alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

### OTROS LUGARES

#### ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

En las poblaciones en las que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

### ALBERGUES

JACA	SANTA CILIA	ARRES	ARTIEDA
+34 974 360 848	+34 974 377 168	+34 974 348 129	+34 974 439 316



### RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
- Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
- Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
- Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
- Utiliza material en condiciones óptimas.
- No abandones basuras y no enciendas fuego.
- La acampada libre está prohibida.
- No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
- Recuerda que tú eres el invitado en su medio.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

### ¡RESPÉTALOS!

### IMPORTANTE

Sólo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el Arzobispado de Santiago de Compostela.

Adapta las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas.

Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.





## TURISMO NATURALEZA



Foto: Pablo Huelin Rueda

### A LURTE

A LURTE es una organización localizada en Canfranc-Estación (Huesca) que se ha dedicada al estudio de la nieve y los aludes. Con sede en la Casa de los Ingenieros, busca reducir el número de accidentes y las situaciones de riesgo que se generan en montaña. Se realizan visitas guiadas al centro ya que el edificio dispone de un espacio expositivo para experimentar una visita interactiva en sus instalaciones a través de paneles, maquetas y videos sobre la nieve, el medio natural, las obras, el rescate, la predicción del peligro de avalanchas, cartografía de peligros y otros oficios relacionados con la nieve. También se podrán conocer las circunstancias, motivaciones y personas ligadas a la gran obra de protección de la Estación Internacional y que permiten disfrutar de Canfranc tal y como es hoy en día.

Horarios y programa de actividades, se pueden consultar en la web o enviar un mail a [info@alurte.es](mailto:info@alurte.es).

#### Más Información:

T 974 372 176

[www.alurte.es](http://www.alurte.es)

[info@alurte.es](mailto:info@alurte.es)

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### ESTACIÓN INTERNACIONAL DE CANFRANC

#### ESPECTÁCULO DE LUZ Y SONIDO

Todos los sábados por la noche, se podrá disfrutar de este espectáculo en Francés. Una actividad gratuita y de acceso libre. Para información de horarios [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

#### Visitas Guiadas a la Estación

Los guías de la Oficina de Turismo te ayudarán a descubrirla. Info y reservas en el 974373141

#### Pista de Patín en línea

En el polideportivo municipal descubriremos la pista de Patin en Línea.

En esta pista se celebran Campeonatos Nacionales de esta modalidad deportiva.

#### Centro A lurte .

Nuestro entorno natural es único en el pirineo, descúbrelo en Centro de Referencia de Aludes. [www.alurte.es](http://www.alurte.es) Telf. 974.372176

Al final de esta sección nuestra Agenda Cultural de Otoño Invierno 2016/17

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanua** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### SABORES Y OLORES TÍPICOS

#### RESTAURANTE VILLA ANAYET

Plaza de Aragón, 8, 22880, Canfranc

T 974 373 146

<http://eizasahoteles.com/destinos/canfranc/>

#### RESTAURANTE CANFRANC L'ANGLASSÉ

Avda Los Arañones 18, Canfranc

T 974 373 385

#### RESTAURANTE EL BOJ

Ctra. Astún-Candanchú (N-330) desvío km

669 22880 Canfranc-Estación

T 974 373 300

## TURISMO DEPORTIVO



Foto: Alexandro Varela

### PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS

Características Pista. Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1m de Hockey - Línea. Redes de protección de los fondos, colocadas. Marcador electrónico.

#### POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE CANFRANC

PISTA DE PATINAJE EN LÍNEA POLIDEPORTIVO

T 974 372 032 / 974 373 029

#### HORARIOS

Sábados de 18:30h. a 21:30h.

Resto de la Semana:

Informarse en el Polideportivo

Grupos: Información Ayuntamiento, Oficina Turismo, Polideportivo.

#### ESCALADA:

Escuela de Escalada de Canfranc Canfranc dispone de Vía Ferrata y de Zona de escalada deportiva.

T 974 362 996 Aragón Aventura

**PIRINEA NORDIC** T 642 685 288

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## TURISMO NATURALEZA



### CUEVA DE LAS GÜIXAS SUBTERRANEA CENTRO DE INTERPRETACIÓN

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior.

El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, de material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

#### Para más información:

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

“SUBTERRÁNEA”

Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente, 1 22870  
Villanúa (Huesca)  
T 974 378 465

cuevas@villanua.net  
turismo@villanua.net  
www.turismovillanua.net

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### GASTROESPACIO

El gastroespacio es una instalación pionera e innovadora que aspira a convertirse en un centro de formación, para profesionales de la cocina y aficionados, además de ser un importante recurso para apoyar y dinamizar los productos gastronómicos locales.

Una gran cocina central, un aula adjunta, las instalaciones multimedia que facilitarán la transmisión de conocimientos y técnicas y la capacidad para acoger una treintena de personas, el centro cuenta con la colaboración de los cocineros y productores de la zona y tendrá actividad todos los fines de semana.

Será un lugar para dar a conocer y presentar productos locales o celebrar eventos de promoción.

#### Para más información:

GASTROESPACIO VILLANÚA  
Plz Marrasán, Villanúa  
T 974 378 465  
www.turismovillanua.net

Al final de esta sección nuestra Agenda Cultural de Otoño Invierno 2016/17

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanua** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### QUESERÍA, O XORTICAL

Nuestra quesería está en el valle del Aragón, en el término municipal Villanúa. Nos encontramos a mitad de camino entre Jaca y las estaciones de esquí de Astún y Candanchú.

La ubicación de 'O Xortical' es sin duda privilegiada. Frente al camino de Santiago, cerca del río Aragón, donde este se hunde en la roca formando la "Foz de Villanúa". Bajo la mole del pico Collarada.

Y no podía ser de otra manera, en nuestra familia se valoran como precioso legado las tradiciones relativas a la vida campesina y la elaboración tradicional de alimentos.

Pensamos que los alimentos que merece la pena ofrecer al visitante no son solo alimentos de calidad, bien hechos, saludables... son el fruto del trabajo esmerado de mujeres y hombres que continuando con su modo de vida mantienen también con vida el territorio.

**Quesería, tienda, Formachería Oxortical,**  
Carretera Nacional N-330, Km 660,8 /  
22870 Villanúa

T 974 34 87 03  
www.oxortical.com

## TURISMO DEPORTIVO



### RUTAS EN BICICLETA DE MONTAÑA

Ven a descubrir una de las zonas más bellas y escondidas de Villanúa, el cubilar de La Espata y La Trapa. Nosotros te acercamos hasta el refugio de La Espata en un vehículo 4x4, puedes llevar tu bicicleta, y luego, tú decides, descendes en bicicleta por uno de los 5 descensos señalizados, realizas alguno de los paseos que te sugerimos, descendes hasta el pueblo andando, o vuelves a bajar en nuestro vehículo.

El refugio de la Espata se encuentra a 1690 metros de altitud y La Trapa a 1720 m. La llegada al refugio de La Trapa, es idílica, verdes prados, agua abundante y los últimos pinos agarrándose por los farallones calizos, un perfecto paisaje alpino en armonía, en la franja de transición entre la media y la alta montaña. El lugar sin duda invita a la contemplación y la tranquilidad.

#### Más información y reservas:

Oficina de turismo 974 378 465  
turismo@villanua.net

www.jaca.es  
www.jacetania.es



## TURISMO NATURALEZA



### AISA Y BORAU NUEVO MIRADOR DE ARATORES

#### AISA

Aisa da nombre a uno de los valles más bellos y desconocidos del Pirineo aragonés. El aprovechamiento forestal y la ganadería vacuna y ovina constituyen la principal actividad económica, apoyada por una agricultura de subsistencia condicionada por el clima de montaña, de largos y fríos inviernos. Está situada al sur del Pico de Aspe, cumbre que junto a Llana de la Garganta y Llana del Bozo forma un reconocible perfil montañoso que linda al norte con Candanchú.

#### BORAU

Borau está bañado por el río Lubierre y su iglesia vigila desde lo alto del pueblo sus calles angostas, repletas de edificios en su mayoría restaurados, con llamativos arcos y ventanas. A la entrada del pueblo se levanta el edificio de las antiguas escuelas, construido en la década de los treinta y exponente de arquitectura civil contemporánea.

#### ARATORES

El mirador domina panorámicamente el valle del Aragón entre Castiello de jaca y Villanúa, teniendo como fondo la gran mole de Collarada.

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### SAN ADRIÁN DE SASABE

La iglesia de San Adrián de Sasabe, se encuentra pasado el término de Borau.

Se trata de un templo del s.XII, único resto conservado del antiguo monasterio en el que, según una antigua tradición, se refugiaron los obispos de Huesca tras la invasión musulmana.

Construido en piedra sillar muy bien tallada es un edificio de planta rectangular, nave única y ábside semicircular que al exterior presenta lesenas y arquillos ciegos de estilo lombardo, que apoyan en ménsulas talladas al modo jaqués.

La sencilla portada, resaltada del muro y protegida por un pequeño tejaz, es de estilo jaqués, tiene arco de medio punto, capiteles tallados y una arquivolta ajedrezada que lo enmarca.

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanua** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098  
Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### SETAS COMESTIBLES

La Micología se ofrece en su más pura esencia. En El Valle de Aisa se pueden recolectar diversas especies de Hongos y Setas, tanto con un alto valor culinario como de alto interés científico. Los bosques de quejigo, las praderas, los pinares y los hayedo - abetales que pueblan el valle ofrecen interesantes excursiones micológicas que harán descubrir al experto y al aficionado los ocultos encantos de la naturaleza.

#### LAS SETAS QUE PODEMOS ENCONTRAR EN NUESTROS PASEOS POR LOS BOSQUES

- Macrolepiota procera
- Agrocybe aegerita
- Boletus Edulis
- Hygrophorus marzuolus
- Morchella cónica
- Cantharellus lutescens
- Lactarius deliciosus
- Calocybe gambona
- Valle de Aisa

## TURISMO DEPORTIVO



### VUELO LIBRE

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña. Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

#### ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES

Toma de contacto / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la jorjada acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

+INFO [www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)

## TURISMO NATURALEZA



### PASEOS A CABALLO

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elija. Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

**+info:** Caballos el Pesebre  
ARATORES (Villanúa)  
T 974 350 051 | M 600 528 600  
info@caballoselpebre.es  
www.caballoselpebre.es

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### LA RUTA AUTOGUIADA EN CASTIELLO DE JACA

El municipio de Castiello de Jaca dentro de su Plan de Promoción Turística ha puesto en marcha una propuesta para dar a conocer su patrimonio cultural, histórico, gastronómico y natural. Una ruta urbana, señalizada mediante un itinerario de paneles informativos recorre sus calles haciendo parada en los edificios más representativos, mostrando detalles de su arquitectura e historia.

La ruta dispone de puntos numerados de "especial interés" para que la visita se complete pasando por todos ellos, de manera que al finalizar, el visitante haya podido conocer los encantos de la vida actual y pasada del municipio.



### VISITAS AUTOGUIADAS

Señales con este símbolo invitan a seguir en un orden numeral los paneles informativos que muestran las historias, acontecimientos, curiosidades y leyendas de este pueblo montañés

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanúa** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098  
Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### HOTEL RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

#### CORDERO GUISADO

Ingredientes

- Cordero troceado (pierna, bajos, cuello etc...)
- ½ vaso vino blanco
- Aceite de oliva
- Ajo, laurel
- Sal, pimienta (opcional)
- 1 cebolla
- Pimiento rojo y verde
- Zanahoria
- Agua

Ponemos en una cacerola un poco de aceite, una vez caliente el aceite ponemos el cordero y lo reogamos, lo salpimentamos y dejamos que dore un poco. Añadimos vino para que evapore. Mientras, troceamos la cebolla, ajos, pimientos y zanahoria, lo incorporamos a la cazuela con el laurel. Cubrimos de agua y lo dejamos cocer muy lento, durante 1h. Rectificamos de sal y lo dejamos cocer 15 minutos más. Servir

#### RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

Arrabal, s/n, Castiello de Jaca, T 974 350 006 mesoncastiello@lospirineos.com

## TURISMO DEPORTIVO



### RECORRIDOS BTT VALLE DEL ARAGÓN

Jaca-Villa Juanita-Aratorés-Las Blancas  
Desnivel 2.626m

Jaca - Refugio de La Trapa por Villanúa •  
Desnivel 1.910m

Cernabe-Garcipollera  
Desnivel 565m • tiempo 3h • km 23,5

Somport-Jaca  
Desnivel 890m • tiempo 2h 30'-3h • km 30

Bosque de Candanchú  
Desnivel 105m • tiempo 1h 15' • km 10

Sierra de los Ángeles  
Desnivel 219m/551m • tiempo 3h • km 23,5

Camino de Santiago-GR 65.3  
Somport-Ruesta  
km 190

Ruta del Santo Grial  
(San Juan de la Peña-Bailo)  
Desnivel 400m • tiempo 3h • km 18,5

Berdún-Plano de la Sierra  
Desnivel 700m • tiempo 2,5h • km 13

Guarrinza-Agua Tuerta  
Desnivel 500m • tiempo 1h 15' • km 24

Calzada Romana (Selva de Oza)  
Desnivel 220m • tiempo 3h



## TURISMO NATURALEZA



### PASEOS ALREDEDOR DE JACA JACA-GUASILLO-ASIESO

Salida desde la Estación de Autobuses y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico-Artístico en 1943. Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aisa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo. Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiler. Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 km. De Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 metros finales por carretera. El pueblo posee un Iglesia románico-lombarda del s.XI. La torre del campanario adosada al costado norte es de época posterior.

Duración 2 h

#### Más información

T 974 36 00 98  
oficinaturismo@aytojaca.es  
www.jaca.es

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

#### MUSEO DIOCESANO DE JACA

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca  
(Huesca)  
T 974 36 21 85 y 974 35 63 78  
museocatedral@diocesidejaca.org  
www.diocesidejaca.org

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanua** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098  
Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### DISFRUTAR DEL SABOR DE UN BUEN PLATO

#### RABO DE TERNERA AL VINO VIEJO.

Ingredientes:

5 KG. DE RABO, CEBOLLA, PUERROS, ZANAHORIA, TOMATES, PIMIENTO VERDE Y ROJO, AJOS, SAL, PIMIENTA, CANELA, LAUREL, PEREJIL, TOMILLO, VINO TINTO AÑEJO, CALDO Y ACEITE DE OLIVA.

Poner el rabo en una bandeja de horno. Una vez salpimentado, regado con aceite de oliva y el vino, hornearmos a 180°C durante una hora. Picamos las verduras, las doramos al horno 30 minutos. Finalmente en una olla ponemos el rabo, las verduras, el resto del vino, el caldo, el laurel, cocemos hasta que la carne se separe del hueso. Entonces retiramos el rabo de la olla, la salsa la trituraremos y pasamos por el chino. Cuando terminemos la salsa, pondremos el rabo en su última cocción. Acompañaremos con unas setas de temporada o unas patatas.

Receta publicada en el libro:

"Tesoros gastronómicos de Aragón".

#### HOTEL RESTAURANTE COBARCHO

C/ Ramiro I, 2 - 22700 JACA  
974 363 643  
info@restaurantecobarcho.com  
www.restaurantecobarcho.com

## TURISMO DEPORTIVO



### HOCKEY EN JACA

A patinar y después Noche de hockey ¿Es aficionado al hockey sobre hielo? Aramón Club de Hockey Hielo de Jaca le subirá la adrenalina y no permitirá que se aburra en sus partidos de liga 2015/16.

#### FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE DEPORTES DE HIELO

C/Tuset 28, 2º, 1ª 08006 Barcelona  
T 93 368 37 61  
www.fedhielo.com

#### CLUB HIELO JACA

www.clubhielojaca.es

## TURISMO NATURALEZA



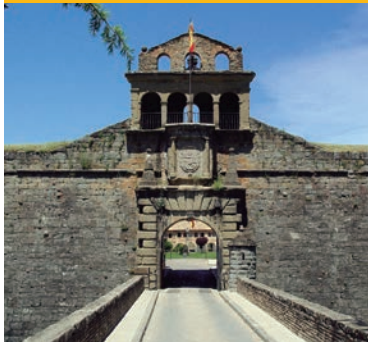
### SUBIDA A LA CRUZ DEL MONTE OROEL

El monte Oroel, con sus 1.770 metros de altura, es una de las señas de identidad de Jaca, junto con la ciudadela o la catedral. El monte, visible desde cualquier lugar de la ciudad es además una excursión imprescindible del Pirineo aragonés, apta para ir con niños o con excursionistas poco experimentados y muy apreciada por montañeros expertos, que repiten y repiten la subida hasta su famosa cruz. Se trata de una ruta fácil, aunque con algunos tramos de fuerte pendiente y el sendero está perfectamente señalado. La cruz, que desde Jaca parece diminuta, tiene 9 metros de altura. Impresiona de cerca a todo el que la ve por primera vez. Nadie se resiste a posar junto a ella. En total, hemos invertido en la subida alrededor de hora y media (dos horas con paradas).

#### Itinerario y ubicación

Mirador- bar Oroel- Peña Oroel  
 Horario 1:50 h.  
 Desnivel de subida 575 m.  
 Desnivel de bajada 0 m.  
 Distancia horizontal 3,5 Km.  
 Tipo de recorrido A pie

## TURISMO CULTURAL MONUMENTAL



### CIUDADELA DE JACA MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

El origen de este Museo se halla en la colección de figuras de plomo que desde los años 60 fue reunida por Carlos Royo-Villanua, entusiasta miniaturista y amante de la historia. Los soldaditos de plomo y sus accesorios, están a la misma escala: 1:87, unos 20 mm de altura.

Un original recorrido teatralizado por la Ciudadela de Jaca y sus Museos en el que de forma amena y divertida, distintos personajes nos acompañarán a través de un túnel del tiempo en el que iremos descubriendo la historia de los ejércitos desde las civilizaciones más antiguas del entorno mediterráneo hasta la actualidad.

#### Museo de las Miniaturas Militares

Avda. Primer Viernes de Mayo s/n  
 22700 Jaca (Huesca)  
 T de Información 974 363 746  
 T de Reservas grupos 974 357 157  
[www.ciudadeladejaca.es](http://www.ciudadeladejaca.es)  
[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: **Canfranc** 974 373 141 / **Villanua** 974 378 465 / **Jaca** 974 360 098  
 Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.

## TURISMO GASTRONÓMICO Y SALUD



### DULCES Y TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad.

Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turrones, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías la Suizay La Imperial son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos Besitos, Corazones de Jaca, Coronitas de Santa Orosia, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.

## TURISMO DEPORTIVO



### EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

#### Centro de entrenamiento del equipo campeón del mundo de patinaje sincronizado.

El actual campeón del Mundo de 2015 y nueve veces campeón de Canadá de patinaje sincronizado, prepara su participación en la Final del Grand Prix de Barcelona en el Pabellón de Hielo de Jaca. El equipo canadiense de Toronto, NEXXICE Senior de patinaje sincronizado está ultimando su preparación para su participación en la Final del Grand Prix que se celebrará en Barcelona del 10 al 13 de diciembre.

#### Sede del I Campeonato de España de short-track.

La primera edición del Campeonato de España de Short-Track, disciplina de nueva implantación en los últimos años en España, se celebrará en Jaca el próximo 17 de enero. En esta cita se darán cita los mejores velocistas en pista corta sobre hielo, y acogerá las categorías masculina y femenina desde absoluto a promesas. Aprovechando la celebración del Campeonato, se realizará una Jornada de Formación, en donde los técnicos de la FEDH y los deportistas del equipo nacional de España, enseñarán las técnicas básicas de este deporte.

#### Más Información

**Pabellón de Hielo de Jaca**  
 Tierra de Biescas 10 - Bajos  
 22700 Jaca (Huesca)

T 974 363 083 / F 974 356 881

[www.cpmayencos.org](http://www.cpmayencos.org) / [www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.pabellondehielojaca.com](http://www.pabellondehielojaca.com)



AGENDA CULTURAL

NOVIEMBRE 2016

Del 3 al 6, Pabellón de Hielo  
**JORNADAS DE CURLING ESCOLAR Y DE INICIACIÓN**

Viernes 4, 20 h., Salón de Ciento Ayuntamiento  
**CONFERENCIA D. ÍÑIGO ENA**

Sábado 5  
*Compañía de Teatro Canaria UNAHORAMENOS*  
**ME LLAMO SULEIMÁN**  
19'00 h, Merienda-Tertulia sobre "LITERATURA Y EMIGRACIÓN"  
20'30 h., **FUNCIÓN DE TEATRO**

Del 7 al 13, 19 a 21 h., Palacio de Congresos  
**EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA DEL CÍRCULO FOTOGRÁFICO DE JACA**

Martes 8, 19'30 h., Sala de Cine de la Biblioteca Cine y Literatura. **SLUMDOG MILLIONAIRE**

Sábado 12, 19 h., Palacio de Congresos  
**TEATRO DE MALTA ALBERTI, UN MAR DE VERSOS**

Miércoles 16, 17'45 h., Biblioteca Infantil  
*Talleres de Animación a la Lectura sobre la Segunda parte de El Quijote*  
**EL CARRO DE COMEDIANTES Y EL CABALLERO DE LOS ESPEJOS**

18, 19 y 20, Palacio de Congresos  
**JORNADAS JUDICIALES DE MONTAÑA**

Sábado 19, 12 h., Salón de Actos de la Biblioteca  
*XIV Jornadas de Animación a la Lectura en Jaca y sus Núcleos Rurales*  
**COMO EN CASA**

Sábado 19, Jaca, Astún y Candanchú  
**III MARATÓN BLANCO JACETANIA Y II ANDADA POPULAR PUERTA AL INVIERNO**

21 a 27 de Noviembre  
Festividad de Santa Cecilia. Actuaciones de los colectivos musicales de la ciudad.

Martes 22, 19'30 h., Sala de Cine de la Biblioteca  
*Cine dramático.* **ENCUENTRO EN LA NOCHE**

Jueves 24, 18 h., Biblioteca Infantil  
*La hora del cuento, con Alfredo Sánchez*  
**EL MUÑECO QUE HACE REÍR**

Sábado 26, 20 h. Auditorio del Palacio de Congresos.  
**FESTIVIDAD DE SANTA CECILIA**  
*Acto del Homenaje y Concierto de la Banda Mpal de Música.* **Entrada libre.**

DICIEMBRE 2016

Viernes 2, 20'30 h., Sala de Cine de la Biblioteca  
encuentro con el escritor **ESTEBAN NAVARRO**

Sábado 3, 20'30 h., Palacio de Congresos  
**MARCO VARGAS & CLHOÉ BRÛLÉ. LIBERTINO**  
Flamenco y Danza contemporánea.

4, 5 y 6, Palacio de Congresos  
**JORNADAS DE MONTAÑA "CIUDAD DE JACA"**

Lunes 5, 18 h., Biblioteca infantil  
Actividades en francés por la Asociación On parle français. **NOËL.** Lectura de cuentos en francés.

Miércoles 7, 19 h., Palacio de Congresos  
**TEATRO INFANTIL.** Organiza Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca

Jueves 8, 19 h., Palacio de Congresos  
**NEW WORLD GOSPEL ENSEMBLE FROM SPIRITUALS TO GOSPEL**

Martes 13, 19'30 h., Sala de Cine de la Biblioteca  
Cine francés **FRENCH CANGÁN.**

Jueves 15, 17'45 h., Biblioteca Infantil  
Talleres de Animación a la Lectura sobre la Segunda parte de El Quijote. **LOS LEONES DEL REY**

Viernes 16, 20 h., Salón de Actos Biblioteca  
Charla y lectura poética, por Eusebio Martínez Beteta. **FEDERICO: 80 AÑOS DE RECUERDO**

Sábado 17, 20'30 h., Auditorio del Palacio de Congresos.  
Big Band de la Escuela Pca. Municipal de Música de Jaca. **CONCIERTO DE NAVIDAD.**  
Entrada libre.

17 de diciembre a 6 de enero  
**CONCIERTOS DE NAVIDAD** de las diferentes agrupaciones musicales de la ciudad.

Domingo 18, 20 h., Auditorio del Palacio de Congresos.  
Concierto: **LA RONDA DE BOLTAÑA.**  
A beneficio de Cruz Roja

Viernes 23, 21 h., Pabellón de Hielo de Jaca  
**EXHIBICIÓN DE PATINAJE SOBRE HIELO CON JAVIER FERNÁNDEZ**

26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre 2016  
**LUDOTECA DE NAVIDAD EN EL PABELLÓN DE HIELO**

Martes 27, 20'30 h., Palacio de Congresos  
**CONCIERTO A BENEFICIO DE LA PROTECTORA DE ANIMALES DE JACA**

Jueves 29, 20'30 h.  
Auditorio del Palacio de Congresos.  
**CONCIERTO DE NAVIDAD**  
Banda Municipal de Música de Jaca.  
**Entrada libre.**

Viernes 30, 19 h.  
Auditorio del Palacio de Congresos.  
**TEATRO INFANTIL**

ENERO 2017

2, 3, 4 y 5 de enero 2017  
**LUDOTECA DE NAVIDAD EN EL PABELLÓN DE HIELO**  
Concierto de Año Nuevo  
Ciclo de Teatro Infantil y para adultos  
Cabalgata de Reyes

FEBRERO 2017

Ciclo de Teatro

MARZO 2017

Jaca Club de Jazz con conciertos todos los sábados

+INFO

T 974 355 758, Ext. 257, 259, 260  
Cultura: 974 357 216; Festejos: 974 357 230

Se recomienda consultar en [www.jaca.es](http://www.jaca.es) y Oficina de Turismo de Jaca por si se hubiera producido alguna modificación.



## AGENDA CULTURAL



## DICIEMBRE

**Del Martes 6 al Sábado 10**  
Polideportivo Municipal  
**Feria de Antigüedades y Coleccionismo entre Fronteras** y exposición de pinturas de **José Luis de los Cobos**.

## Miércoles 28

Polideportivo Municipal  
Representación de la **Zoca de Nabadá**, con A.C. Espelungué.

## Jueves 29 y Viernes 30

**Jornadas de Montaña** de Canfranc en Escuelas.

## Sábado 31

Fiesta de **Nochevieja**

## ENERO

## Jueves 5

Cabalgata de los **Reyes Magos**

Salidas con **Raquetas**

Jornadas **El Canfranero**

## ESTACIÓN INTERNACIONAL DE CANFRANC.

## Espectáculo de Luz y Sonido

Todos los viernes, sábados y domingos por la noche, se podrá disfrutar de esta representación y además, el sábado se realiza también en francés. Un momento en el que descubrir la majestuosidad del edificio y conocer su historia.

Actividad de acceso libre y gratuita.

Para información de horarios:  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## Visitas teatralizadas

Contadas por sus protagonistas, se centran y ambientan en una parte concreta de la historia de la Estación.

Consultar fechas, horarios, precios en: [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es). Reservas en T 974 373 141

Pueden seguir todas nuestras novedades en:  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

[facebook.com/canfranc](https://facebook.com/canfranc)

[twitter.com/turismocanfranc](https://twitter.com/turismocanfranc)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones. Consulte en: Canfranc 974 373 141

## AGENDA CULTURAL

## NOVIEMBRE

**Viernes 18, 18.00h.**, CIN Subterranea

**Cine Infantil**, "Zootrópolis"

**Sábado 19, 19.00h.**, CIN Subterranea

**Cine Mayores** "La modista".

**Días 12, 19, 23, 24 y 26**

**Talleres Gastroespacio**. Inscripción obligatoria en Biblioteca.

**Del Viernes 25 al Domingo 27**, Polideportivo

**Feria Second Hand**. Material de esquí y montaña.

**Lunes 26, 18.30 h.**, Biblioteca

**Villanoir**. Ciclo de novela negra. Presentación del libro de Laura Balagué. "Las pequeñas mentiras".

## DICIEMBRE

**Días 1, 3, 10, 14 y 17 y 21**

**Talleres Gastroespacio**. Inscripción obligatoria en Biblioteca.

**Sábado 3, 18.30h.**, Biblioteca

**Villanoir**. Ciclo de novela negra. Presentación del libro de J.L. Muñoz. "Cazadores en la nieve".

**Sábado 3, 19.30h.**, Iglesia San Esteban

**Concierto** del Grupo "Indúo".

**Sábado 24 y Domingo 25, Navidad.**

**Gala de Papá Noel**. Recepción y entrega de regalos.

**Lunes 26, San Esteban.**

**Fiesta menor de la localidad.**

**Sábado 31, 18.00h.**, Polideportivo.

**XVI Carrera S. Silvestre** (Concurso de disfraces en carrera)

## ENERO

**Días 3-7, Polideportivo**

**Parque infantil de Navidad**. Hinchables, juegos y entretenimientos.

**Viernes 6, Casco antiguo.**

**Cabalgata de Reyes**. Recepción y entrega de regalos Iglesia S. Esteban.

**Sábado 7, Biblioteca**

**Torneo ajedrez**. "Reyes en Jaque".

**Viernes 20, 18.00h.**, CIN Subterranea

**Cine Infantil**, "Kubo"

**Sábado 21, 19.00h.**, CIN Subterranea

**Cine Mayores**, Cuerpo de élite.

## FEBRERO

**Visitas a la Cueva de las Güixas**

Miércoles: 18.00 h.

Jueves y viernes: 12.00 y 18.00 h

Sábados: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.

Domingos: 10.30 y 12.00 h

Información y reservas: 974 378465

## MARZO

**Del Viernes 3 al Domingo 5.**

**Villanoir**. Encuentro pirenaico de género negro.

**Visitas a la Cueva de las Güixas**

Miércoles: 18.00 h.

Jueves y viernes: 12.00 y 18.00 h

Sábados: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.

Domingos: 10.30 y 12.00 h

Información y reservas: 974 378465

## ABRIL

**Del Domingo 9 al Domingo 16**

**Actos de Semana Santa**

**Ecoparque el Juncaral**

de 10.00h. a 19.00h.

Información y reservas: 606 79 72 39

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones. Consulte en: Villanua 974 378 465





El Reino de los Pirineos

# PATRIMONIO

## Monasterio de San Juan de la Peña

### Visitas recomendadas San Juan de la Peña

Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.

Monasterio Nuevo.

Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.

Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.

Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.

### Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña

SOCIEDAD DE PROMOCIÓN Y GESTIÓN DEL TURISMO ARAGONES S.L.U

Nueva Oficina información de Atención al visitante

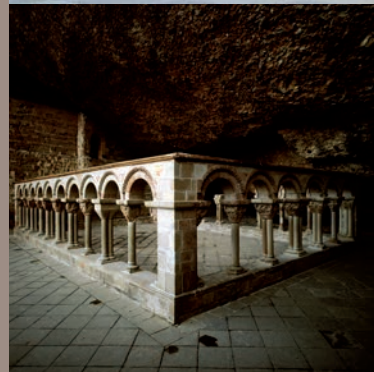
en acceso a Monasterio Nuevo

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña

T. 974 355 119

monasteriosanjuan@aragon.es

www.monasteriosanjuan.com





Cubierto por la enorme roca que le da nombre, el conjunto, que abarca una amplia cronología que se inicia en el siglo X, aparece perfectamente mimetizado con su excepcional entorno natural.

En su interior destacan la iglesia prerrománica, las pinturas de San Cosme y San Damián, del siglo XII, el denominado Panteón de Nobles, la iglesia superior, consagrada en 1094, y la capilla gótica de San Victorián, pero sobre todo sobresale el magnífico claustro románico, obra de dos talleres diferentes. A todo ello hay que sumar otros edificios posteriores a los siglos medievales, entre los que cabe señalar el Panteón Real, de estilo neoclásico, erigido en el último tercio del siglo XVIII.

Los auténticos orígenes del monasterio se pierden en la oscuridad de los tiempos altomedievales y se le ha supuesto refugio de eremitas, aunque los datos históricos nos conducen a la fundación de un pequeño centro monástico dedicado a San Juan Bautista en el siglo X, del que sobreviven algunos elementos. Arruinado a fines de dicha centuria, fue refundado bajo el nombre de San Juan de la Peña por Sancho el Mayor de Navarra en el primer tercio del siglo XI.

Fue este monarca quien introdujo en él la regla de San Benito, norma fundamental en la Europa medieval. A lo largo de dicho siglo, el centro se amplió con nuevas construcciones al convertirse en panteón de reyes y monasterio prebendado de la incipiente monarquía aragonesa que lo dotó con numerosos bienes.



+INFO

[monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)





# El Reino de los Pirineos PATRIMONIO

## Centro de Interpretación de la Corona de Aragón en San Juan de la Peña



### Visitas recomendadas en el Centro de Interpretación

Audiovisual sobre las orígenes de la Corona de Aragón  
Visita al Centro de Interpretación  
Visitar el Monasterio Nuevo

### Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña  
SOCIEDAD DE PROMOCIÓN Y GESTIÓN DEL TURISMO ARAGONES S.L.U  
Nueva Oficina información de Atención al visitante  
en acceso a Monasterio Nuevo  
C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña  
T. 974 355 119  
monasteriosanjuan@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com





TARIFAS 2016	TARIFA NORMAL	TARIFA REDUCIDA Grupos, Jubilado Peregrinos	TARIFA NIÑOS 6 a 14 años	
<b>TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN</b> (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M <sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)				
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña	7,00 Euros	6,00 Euros	4,50 Euros	
Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña				
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)				
<b>TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIÓN</b> (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M <sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)				
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	8,50 Euros	7,00 Euros	5,00 Euros	
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de Interpretación Reino de Aragón (*)				
Centro de Interpretación Reino de Aragón (*) + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña				
<b>TARIFAS COMPLETAS</b> (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)				
<b>BONO COMPLETO (*)</b>		12,00 Euros	10,00 Euros	7,00 Euros

**Familia numerosa:** 15% de descuento sobre precio de tarifa, no acumulable a otras promociones o descuentos. Se requiere acreditación oficial de los miembros de la familia visitante debiendo ser como mínimo tres componentes de la misma.

**Peregrinos:** Se requiere la presentación de la credencial.

**Minusválidos** (Grado + 50%): Se aplica un 50% descuento sobre el precio de tarifa. Se requiere acreditación

**\* Audiovisual "Reino de Aragón" en días visitables:** con un mínimo de 12 personas para proyección del audiovisual.

Última venta de entradas 20 minutos antes del cierre.

En temporada alta estará en funcionamiento el servicio de bus lanzadera entre los monasterios. El servicio está incluido en el precio de la entrada. Pueden llamar al teléfono **974 35 51 19** para conocer los horarios.

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGÓN.** Consultar disponibilidad y horarios en la venta de entradas el mismo día de la visita. Duración 40 minutos. El acceso al Centro de Interpretación es 10 minutos antes del audiovisual.

**AUDIoguías** en alquiler disponibles para la visita del Centro de Interpretación del Reino de Aragón, en castellano, inglés y francés.

FECHAS DE APERTURA	MAÑANAS	TARDE
1 NOVIEMBRE AL 28 FEBRERO	10.00 A 14.00 h	Excepto sábados de 10:00 a 17:00 h
1 MARZO AL 31 MAYO	10.00 A 14.00 h	15.30 A 19.00 h
1 JUNIO AL 31 AGOSTO	10.00 A 14.00 h	15.00 A 20.00 h
1 SEPTIEMBRE - 31 OCTUBRE	10.00 A 14.00 h	15.30 A 19.00 h

Los monasterios estarán cerrados el 25 de Diciembre y el 1 de Enero. Los horarios no están exentos de posibles cambios. Para grupos se aconseja reservar por mail a [monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es), y para cualquier consulta al teléfono 974 355 119.





# NORDIK WALKING

informa@aragonaventura.es  
www.aragonaventura.es

Guías de Alta Montaña y Barrancos, Trekkings y Expediciones  
c/ Pablo Iglesias 12, local , 22700 Jaca (Huesca) España  
Tel 00 34 974362996 | Fax 00 34 974 362421

## NORDIK WALKING

Esta actividad proviene de Finlandia donde los esquiadores de fondo lo utilizaban para su entrenamiento de verano. En 1997 se desarrolla la técnica creándose lo que ahora denominamos Nordic Walking. Actualmente lo practican diez millones de personas en todo el mundo. En España es una actividad prácticamente desconocida, pero que seguro pronto tendrá muchos adeptos.

### ¿QUÉ ES NORDIK WALKING?

Se trata de caminar con bastones especiales con una técnica determinada que hay que aprender.

Este movimiento presenta enormes ventajas comparado con el senderismo y otras actividades deportivas similares. Con el Nordic Walking se mueven sincronizadamente 600 músculos aproximadamente (el 90% de nuestro cuerpo) y al utilizar los brazos para apoyar en nuestro desplazamiento, las articulaciones inferiores se ven liberadas de una parte importante de sobrecarga, siendo más efectivo que caminar. Además, aumentamos enormemente el suministro de oxígeno a todo el cuerpo y reforzamos nuestro sistema inmunológico. Se practica al aire libre y en compañía, lo que hace que sea una actividad divertida.

El Nordic Walking es una actividad que la puede practicar todo el mundo.

### Beneficios físicos

- Fortalece los músculos abdominales, dorsales, de los brazos, hombros, pecho y piernas.
- La utilización de los bastones hace disminuir la sobrecarga en las articulaciones de las piernas y en la parte inferior de la columna vertebral.
- Ayuda a quemar hasta un 45% más de calorías que el caminar sin bastones.
- Incrementa la actividad cardiovascular.
- Reduce la tensión de cuello y hombros.
- La coordinación que se necesita en su práctica ejercita el cerebro.
- Mejora la postura y el equilibrio.
- Estimula una buena coordinación corporal.
- Reduce el estrés.
- Aumenta la autoestima.
- ¡Y ADEMÁS ES DIVERTIDO!





# ORNITOLOGÍA

Las rutas abarcan todos los ambientes y ecosistemas presentes en el variado territorio jacetano. Desde el ambiente alpino y subalpino, pasando por los roquedos y desfiladeros, a los territorios de cultivo o fluviales. También se incluyen los distintos tipos de bosques: caducifolio y coníferas. La Jacetania tiene un potencial ornitológico espectacular. Sólo el Parque Nacional de Doñana y Extremadura, argumentaba Sepinua, pueden considerarse destinos ornitológicos de mayor rango. Además, se da la circunstancia de que en Aragón hay otros puntos cercanos de alto interés ornitológico como las lagunas de Sariñena y Gallocanta, que pueden complementar el abanico de posibilidades que ofrece la Jacetania. Fax 00 34 974 362421

informa@aragonaventura.es  
www.aragonaventura.es

## TEMPORADAS

**Clasificación de las aves según donde habiten:** Ave residente, en ornitología, es un ave que no hace migraciones estacionales. Las aves que sí migran son denominadas aves migratorias. Para algunas especies, un ambiente favorable, o disponibilidad de alimento les permiten quedarse como especies residentes, hasta que alguna situación climática atípica, o eventualidad en la disponibilidad de alimentos causa un cambio semi-permanente. Por ejemplo, en inviernos muy rigurosos con poco acceso a comida, las aves migran a lugares más cálidos y se alimentan de forma oportunista.

## TEMPORADAS

**Aves migratorias en la Península Ibérica:** Aves estivales son aquellas que abandonan sus localidades en África durante el verano acudiendo a la península Ibérica para reproducirse.

**Aves invernantes:** aquellas que debido a la climatología extrema que impera en Europa septentrional, y que afecta a la productividad y disponibilidad de alimento, la aves nativas de estas latitudes, se ven en la necesidad durante el invierno, de bajar a latitudes más meridionales, donde la climatología es más benigna, y el ciclo productivo es mayor.

Aves de paso: son las especies que se pueden observar en la península sólo en las épocas de paso prenupcial o postnupcial

Ave introducida: Es aquella que ha introducido el hombre de manera voluntaria o involuntaria, puede ser o no invasiva.

## ECOSISTEMAS FORESTAL

Los altos valles jacetanos son territorio para las selvas y los "mares de nubes", con hayedos y abetales, pero también para los pinares montanos y los pinares subalpinos de pino negro, así como para los pastos atlánticos, las turberas, los ibones y los cantiles. A menor altitud, en la transición entre los dominios eurosiberiano y mediterráneo, bosques de quejigos y de pinos dan paso, en la llanura, a zonas de cultivo y a prados de siega. Estos paisajes forestales y de transición albergan no menos de 206 especies de aves entre aquellas que permanecen todo el año en La Jacetania, las estivales, las invernantes y aún las de paso.



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

## Volando voy... AERODROMO DE SANTA CILIA

Pasa una jornada diferente en el Aeródromo de Santa Cilia en compañía de amigos y familia. Disfruta de nuestro bar-restaurante y su terraza, con conexión WIFI, desde donde podrás ver de cerca la actividad del aeródromo. Ofrecemos menús asequibles y la posibilidad de hacer uso de la zona verde y piscina.

En Aragón es la única plataforma de Vuelo sin Motor en funcionamiento, heredera de la vieja escuela de Vuelo de Huesca, hoy reconvertida en el actual aeropuerto de Huesca. Con más de 15 años de vida, el Aeródromo de Santa Cilia se ha posicionado como uno de los centros de vuelo de más prestigio a nivel europeo convirtiéndose en el punto de destino de centenares de pilotos de los países de nuestro entorno que acuden aquí a disfrutar de unas condiciones de vuelo y paisajes excepcionales.



### Más información y reservas

Gestiona tu reserva en la dirección de correo [info@fly-pyr.es](mailto:info@fly-pyr.es)  
o llamando al +34 974377610  
El personal de administración y te ayudará a que tu visita sea de lo más placentera.

[www.fly-pyr.es](http://www.fly-pyr.es)



### ...VOLANDO VENGO

Las instalaciones abiertas al público en general son las siguientes:

- Parking cubierto para 40 vehículos.
- Bar-restaurante.
- Piscina con zona ajardinada.
- Conexión WIFI gratuita.
- Oficina de atención al público.

Las zonas destinadas al uso aeronáutico son las siguientes:

- 2 pistas asfaltadas de 850m x 18m la principal y de 650m x 15m la auxiliar.
- Plataforma para estacionamiento de aeronaves con una superficie de 3.000 m<sup>2</sup>.
- 2 hangares con una superficie total de 2.000 m<sup>2</sup>. Disponen de instalación eléctrica, iluminación artificial y agua corriente.
- Instalación de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.
- Bloque administrativo de 200 m<sup>2</sup> (sala de briefing, oficina de operaciones y planes de vuelo).

### SERVICIOS AÉREOS

Para el público en general:

- Bautismos y cursos de vuelo sin motor.

Para pilotos de las diferentes modalidades:

- Información meteorológica diaria y coordinación de las operaciones.
- Instrucción básica y avanzada.
- Alquiler de aeronaves.
- Servicio de remolque de planeadores.
- Hangaraje y estacionamiento.
- Suministro de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.





## Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

### COMO LLEGAR

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno.

Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo

### RESERVAS

Puede reservar através de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también através de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.



Reserve su alojamiento en  
Book here your hotel



## Directorios telefónicos

### Turismo de Jaca

974 360 098 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Turismo de Canfranc Estación

974 373 141 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### Turismo de Villanúa

974 378 465 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Información de Astún

974 373 088

### Información de Candanchú

974 373 194

### Asociación Turística Valle del Aragón

974 355 580

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

### Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

### Turismo San Juan de la Peña

974 355 119

[www.monasteriossanjuan.com](http://www.monasteriossanjuan.com)

### Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

### Ayuntamiento de Jaca

974 355 758

[www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025

[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

### Ayuntamiento de Aísa

974 364 679

[www.aytoaisa.es](http://www.aytoaisa.es)

### Ayuntamiento de Borau

974 364 538

[www.borau.es](http://www.borau.es)

### Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004

[www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

### TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

### OFICINA DE TURISMO DE SABINÁNIGO (Huesca)

Caseta de información turística.

Boulevard de la Urbanización Gravelinas

de Puente Sardas. 22600 Sabinánigo.

T 690 927 336

[oficinaturismosabinanigo@aragon.es](mailto:oficinaturismosabinanigo@aragon.es)

## Oficinas de Turismo de Aragón

### Oficina de de Turismo del Aeropuerto

Aeropuerto de Zaragoza.

Ctra. del aeropuerto s/n.

50190. Zaragoza

T 976 78 09 82 / Fax 976 78 09 82

[oficinaturismoaeropuerto@aragon.es](mailto:oficinaturismoaeropuerto@aragon.es)

### Oficina de Turismo de Aragón

Plaza España, 1. 50004 Zaragoza.

T 976 28 21 81 / 902 47 70 00

[turismodearagon@aragon.es](mailto:turismodearagon@aragon.es)

[www.turismodearagon.com](http://www.turismodearagon.com)

### Feria de Muestras de Zaragoza

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

T 976 76 47 98

### Oficina de Turismo de la Estación Delicias

Estación AVE Delicias. Avda. Navarra, 80.

50011 Zaragoza

Tel 976 32 44 68.

Fax 976 32 44 68.

[infoturismodelicias@zaragoza.es](mailto:infoturismodelicias@zaragoza.es)

[www.zaragozaturismo.es](http://www.zaragozaturismo.es)

## Oficinas de Turismo de Aragón dependientes de Centros Aragoneses

### VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

### BARCELONA

Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

## Taransporte y comunicaciones

### Estación de Jaca (autobuses)

974 355 060 902 210 700

### Mancomunidad Alto Valle del Aragón

974 373 017

### Taxis (central de Jaca)

974 362 848

### Renfe

Estación de Canfranc

974 373 044

### Estación de Jaca

974 361 332

### Estación Zaragoza

902 320 320

## Correos y telégrafos

Canfranc 974 372 194

Jaca 974 355 886

## S.O.S I Sanidad

### SOS Aragón 112

Guardia Civil de Montaña 062

### Guardia Civil de Jaca

974 361 350

### Guardia Civil Canfranc - Estación

974 373 066

### Policía Nacional de Jaca

974 356 750 974 356 709

### Policía Municipal de Jaca

974 355 758 902

### Hospital Comarcal de Jaca

974 355 331

### Centro de Salud de Jaca

974 360 795

### Cruz Roja de Jaca

974 361 101

### Ambulancias San Jorge

902 110 112

### Consultorio Médico Canfranc - Estación

974 373 013

### Consultorio Médico Candanchú

974 373 258

### Consultorio Médico Astún

974 372 154

### Palacio de Congresos de Jaca

974 356 002

### Pabellón de Hielo de Jaca

974 355 192

### Ciudadela

974 357 157

### Museo Diocesano de Jaca

974 362 185

### Gestora San Juan de la Peña

974 355 191

\*para las llamadas desde el extranjero marcar el prefijo 00 34

Reserve su alojamiento en  
Book here your hotel



- Centro Ciudad
- Pie de Pistas
- Teléfono
- Aire Acondicionado
- Calefacción
- Baños Comunitarios
- Salón de Desayuno
- Terraza Solarium
- Piscina
- Baño Completo
- Televisión
- Video / DVD
- Parabólica
- Hilo Musical
- Habitaciones Múltiples
- Mini Golf
- Gimnasio
- Finanzas
- Mando a Distancia
- Secadero de Ropa
- Lavadora
- Manaje
- Lencería
- Estudios y Apartamentos
- Ambiente Familiar
- Jacuzzi
- WIFI
- Ascensor
- Cerraduras magnéticas
- Guardaesquis
- Taller de Reparación
- Alquiler de Material
- Alquiler de Bicicletas
- Parquing Cubierto
- Parquing
- Salón Social
- Salón de Estética
- Tiendas / Galerias
- Balcón / Ventana
- Servicio de Guía
- Turismo
- Se Admiten Perros
- Cafetería
- Bar
- Minibar
- Sala de Billar
- Salón de Juego
- Caja Fuerte
- Sistema Anti-incendios
- Disco / Bar
- Restaurante
- Comedor
- Pizzería
- Cocina
- Cocina casera
- Sauna
- ADSL
- Minusválidos
- Secador de Pelo/Asador
- Asador
- Chimenea
- Panorámicas
- Magníficas Vistas
- Salón
- Salón de Convenciones
- Parque Infantil
- SPA
- Consigna
- Recepción 24h



## CANDANCHÚ

### Hotel Europa \*\*\*

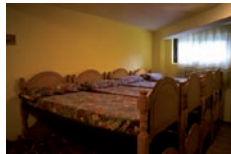
C/Única s/n,  
22889 Astún (Huesca)  
T 974 373 312 F 974 373 361  
hoteleuropa@astun.com  
www.hoteleuropa-astun.com



## CANDANCHÚ

### Albergue Aysa

Ctra. Francia, s/n (Frontera),  
22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 023  
aysa.somport@gmail.com  
www.albergueaysa.com



## CANDANCHÚ

### Albergue Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n,  
22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 222  
albergue\_valledearagon@hotmail.com  
www.lospirineos.com



## CANDANCHU

### Albergue El Águila

22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 291  
info@albergueelaguila.com  
www.albergueelaguila.com





## CANDANCHU

### Hotel Candanchú \*\*\*

Hotel Candanchú,  
22889 Candanchú (Huesca)  
T 974 373 025 F 974 373 050  
reservas@hotelcandanchu.com  
www.hotelcandanchu.com



## CANDANCHU

### Hotel Edelweiss \*\*\*

Estación de Candanchú,  
22889 Candanchú (Huesca)  
T 974 373 200 F 974 373 046  
reservas@edelweisscandanchu.com  
www.edelweisscandanchu.com



## CANFRANC

### Albergue Río Aragón

Avda. de los Arañones 26,  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
T 974 373 150 M 608 229 576 F 974 486 307  
info@alberguerioaragon.com  
www.alberguerioaragon.com



## CANFRANC

### Hotel&SPA Real Villa Anayet \*\*\*\*

Plaza Aragón 8,  
22880 Canfranc (Huesca)

recepcion@hotelrealvillaanayet.com  
www.http://eizasahoteles.com/grupos  
www.realvillaanayet.com



## CANFRANC

### Hotel Villa de Canfranc \*\*\*

Fernando El Catolico 17,  
22880 Canfranc (Huesca)  
TIF 974 372 012  
reservas@villadecanfranc.com  
www.villadecanfranc.com



## CANFRANC

### Albergue Juvenil de Canfranc

Plz. Del Pilar, nº2  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
M 695903426 / 655943479  
buenavista@alberguecanfranc.es  
www.alberguecanfranc.es



## CANFRANC

### Albergue Pepito Grillo

Avda. Fernando el Católico 2,  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
T 974 373 123 M 619 545 929  
albergue@pepitogrillo.com  
www.pepitogrillo.com



## VILLANÚA

### Aparthotel Rocanevada 111

Avda. de Francia S/N,  
22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 219 F 974 378 148  
reservas@hotelrocanevada.com  
www.hotelrocanevada.com







## JACA

### Albergue Jaca Residencia Escuelas Pías

Avda. Perimetral 2,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 536 M 667 492 569  
alberguejaca@escolapios.es  
www.alberguejaca.es



## JACA

### Apartamentos Cambras ↕

C/Mayor 41,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 700 F 974 360 400  
jaca@alojamientosaran.com  
www.alojamientosaran.com



## JACA

### Apartamentos Altur 5 V.T.V

Avda. Jacetania 24,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 451 F 974 363 133  
chela@altur5.com  
www.altur5.com



## JACA

### Hotel el Acebo\*\*

Calle Echegaray, 11.  
Jaca - Huesca  
T 974 363 410  
reservas@elacebo.net  
www.elacebo.net





## JACA

### Hotel La Paz \*\*

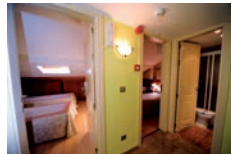
C/Mayor 41,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 700 F 974 360 400  
jaca@alojamientosaran.com  
www.alojamientosaran.com



## JACA

### Hotel Jaqués \*\*

Unión Jaqués 4,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 356 424 F 974 355 018  
hoteljaques@hoteljaques.com  
www.hoteljaques.com



## JACA

### Hotel A Boira \*\*

C/ Valle de Anso 3,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 528 F 974 355 276  
info@hotelaboira.com  
www.hotelaboira.com



## JACA

### Gran Hotel de Jaca \*\*\*

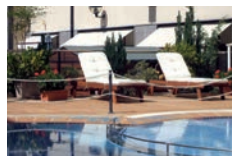
Paseo Constitución 1,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 900 F 974 364 061  
ghotel@inturmark.es  
www.granhoteljaca.com



## JACA

### Hotel & Spa Real \*\*\*\*

Membrilleras 7,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 008 F 974 35 52 19  
reservas@hotelrealjaca.com  
www.hotelrealjaca.com  
www.eizasahoteles.com



## JACA

### Hotel Reina Felicia-SPA \*\*\*\*

Paseo Camino de Santiago 16-20,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 365 333 F 974 365 377  
reservas@eurostarsreinafelicia.com  
www.eurostarsreinafelicia.com/



## JACA

### Hotel Oroel \*\*\*\*

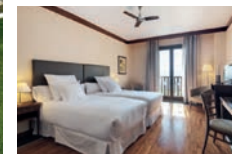
Avda. de Francia 37,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 362 411 F 974 363 804  
oroel@inturmark.es  
www.hoteloroeljaca.com



## BADAGUAS

### Hotel Golf & Spa Real Badaguas-Jaca\*\*\*\*

C/ La Paul, 2. Urbanización Lomas de Badaguás  
22714 Badaguás, Jaca  
T 974 358 200  
recepcion@hotelrealjacabadaguas.com  
www.hotelrealjacabadaguas.com





## Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17  
T 974 369 783  
22700 Jaca (Huesca)

## Taxi Miguel



*Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.  
Remolques para esquís, bicis, motos.*  
T 639 392 739 Canfranc (Huesca)  
T 645 967 151 Hecho (Huesca)  
F 974 373 161 | taxi\_miguel@hotmail.com

## El Rincón de la Catedral



*Bar - Restaurante Chez Claudine.  
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas,  
tartas y repostería. Platos elaborados con  
productos de la temporada.*  
Plaza de la Catedral 4, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 518

## Bodegas LANGA



*Almacén de vinos y licores.*  
Pl. de San Pedro 5, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 494  
T Particular 974 355 756

## Foto Barrio



*Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios  
digitales, ampliaciones gran formato...*  
Campoy Irigoyen 4 (Estudio), Ramón y Cajal  
3,  
22700 Jaca (Huesca), T 974 362 590  
Serrablo 74, Sabiñánigo (Huesca), T 974  
483 497

## El Pirineo Aragonés



*Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.*  
Aragón 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 560 F 974 361 546  
javier@elpirineoaragones.com  
manuel@elpirineoaragones.com  
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com

## Restaurante Cobarcho



*Restaurante que refleja la tradición e innova-  
ción desde sus principios.*  
Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 643 | 974 361 597  
info@restaurantecobarcho.com  
www.restaurantecobarcho.com

## Restaurante Serrablo



*El buen menú diario.  
Especialidades: cordero lechal al horno y  
pescados a la brasa.*  
Obispo 3, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 362 418  
Fax 974 361 581

## Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8 Plaza San Pedro 8  
T 974 361 337 T 974 363 055  
22700 Jaca (Huesca) 22700 Jaca (Huesca)

## Prado



Mayor 20  
T 974 360 645  
22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Imperial



*Confitería y pastelería.  
Especialidad en patatas de Jaca,  
rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.*  
Mayor 32, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 199

## Pastelería La Suiza



*Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca,  
gemas del pirineo, chocolates, repostería y  
las más de cuarenta laminarias diferentes que  
elaboramos a diario.*  
Mayor 40, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 347

## Lorés Neumáticos



*Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.*

Avda. Jacetania, 6  
T 974 360 770  
Fax 974 355 608  
22700 Jaca (Huesca)

## Limpieza Gaizanet



*Limpieza de comunidades, apartamentos, limpiezas de obra nueva, garajes, limpiezas en vertical y de difícil acceso y limpiezas en general*  
Urb. La Bujaquera 5, 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 062 Móvil 636 212 201

## Taxi Jaca

Taxi JUAN CARLOS GALINDO



Tel: 608 536 190

Fax: 974 364 251

Taxi Jaca  
Juan Carlos Galindo, Jaca (Huesca)  
T 608 536 190 | F 974 364 251

## Restaurante Estanes



*Especialidad Migas y Carnes a la Brasa*

Ctra Francia s/n  
Candanchú, 22889 (HUESCA)  
T 974 373 350  
zaslau@hotmail.com

## Viajes ARAN



Mayor 46, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 480 | 974 355 510  
Fax 974 355 371

## Sargantana Servicios



*Educación medioambiental. Tiempo libre. Tarifas especiales para grupos.*  
T 974 373 217  
F 974 372 104  
sargantana@sargantana.org

## Muebles Gascon



Avda. Primer Viernes de Mayo 3. Jaca  
T 974 995 233  
info@mueblesgascon.com  
www.mueblesgascon.com

## Panadería San Nicolás



C/ Población, 2,  
22700 JACA  
Tel. 974 360 994 • 974 363 093  
Leonardo Coli Escalona, 15  
22609 Sabiñanigo  
www.panaderiasannicolas.es

## Pesebre Caballo



Carretera N-330, km 655  
T 974 35 00 51 | 600 528 600  
info@caballoselpesebre.es  
www.caballoselpesebre.es  
Aratorés-Villanúa (Huesca)

## AT\_Asesoría Técnica



Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro  
Local 1, 22700 Jaca  
T 974 355 424  
F 974 356 346  
at.jaca@telefonica.net

## Cluster Turismo de Montaña



MONTAÑAS  
DE INNOVACIÓN  
Cluster de Turismo de Montaña

SPAIN

Calle Aragon, 4 bajos - local, Jaca 22700  
www.innovactm.com

## 20º Aniversario



Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

1996-2016

¡VEN A VIVIRLO CON NOSTROS!



# BRICOLAJE Y FERRETERÍA

HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...



Ctra. Jaca - Sabiñanigo. Km 3,4  
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/del Deán, 4-6 - 22700 Jaca (Huesca)  
Tel. 974 360 839

## PON TU TOQUE **BRICO**



**BRICO**  
Sanara Hogar. S.A.

brico@bricojaca.com  
www.bricojaca.com



Asociación Empresarios de la Jacetania

**¡ HAZTE SOCIO !  
AHORA TIENES MÁS VENTAJAS  
QUE NUNCA**

**LLAMA AL 974 360 019**

C/ Calle Aragón 4 bajos · 22700 Jaca · Tel. 974 360 019

aejacetania@ceos.es  
www.empresariosjacetania.com

**S&P**  
alcedo  
ino  
MANTENIMIENTOS S.L.  
Canfranc Estación  
Tel: 639 67 99 59

Albañilería  
en general

**S&P**  
alcedo  
ino  
BIOTRATAMIENTOS

Control de  
plagas

- Desinfección
- Desinsección
- Desratización
- Legionela
- Fitosanitarios

- \* Mantenimiento de comunidades y piscinas
- \* Limpieza de escaleras
- \* Limpieza de garajes
- \* Limpieza de locales



**Jardinería**

- Diseño, realización y mantenimiento de jardines
- Podas, desbroces y talas

**CAMIÓN CESTA ELEVADOR DE 15 M**

# OCI ROEL

**¡¡POR FIN PAINTBALL EN JACA!!**

**TARIFAS:**  
Partida 1h y 100 bolas 25€  
Recargas de 100 bolas 5€

**¡NOVEDAD!**

Paintball para niños a 10€  
Te esperamos en La Carretera N-330 s/n  
¡A la entrada de Jaca!

Mantente informado de fechas, eventos  
y más en nuestra página  
web, redes y teléfono!!



@Ociroel Ociroel www.ociroel.es 633 040036/976 457614 info@ociroel.es



**INTURMARK HOTELES**

*Su evento o banquete en el centro de Jaca*

GRAN HOTEL \*\*\*

PASEO DE LA CONSTITUCIÓN, 1  
22700 JACA (HUESCA)

TEL.: 974 36 09 00 / FAX: 974 36 40 61

GHOTEL@INTURMARK.ES WWW.INTURMARK.ES

HOTEL OROEL \*\*\*\*

AVENIDA DE FRANCIA, 17  
22700 JACA (HUESCA)

TEL.: 974 36 24 11 / FAX: 974 36 38 04

OROEL@INTURMARK.ES WWW.INTURMARK.ES

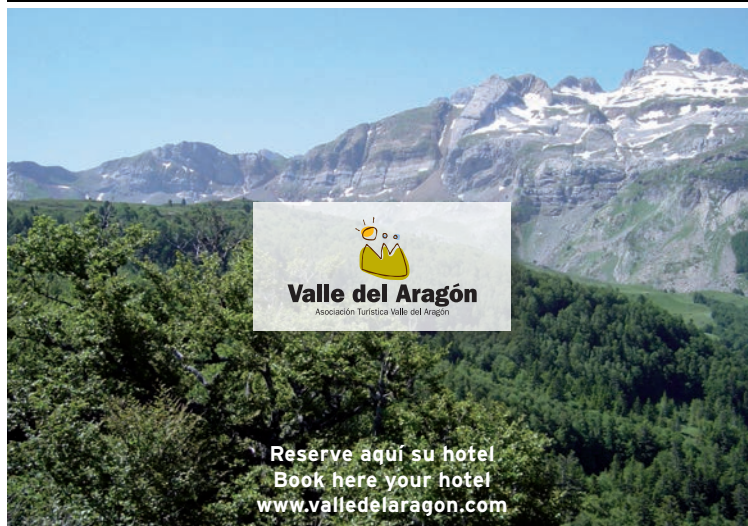
# CANFRANC ESTACIÓN

pista de patinaje en línea

**¡ven a patinar!**



Polideportivo Municipal de Canfranc. Alquiler de material  
Información: 974 373 141 · Reservas: 974 372 032  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)



**Valle del Aragón**

Asociación Turística Valle del Aragón

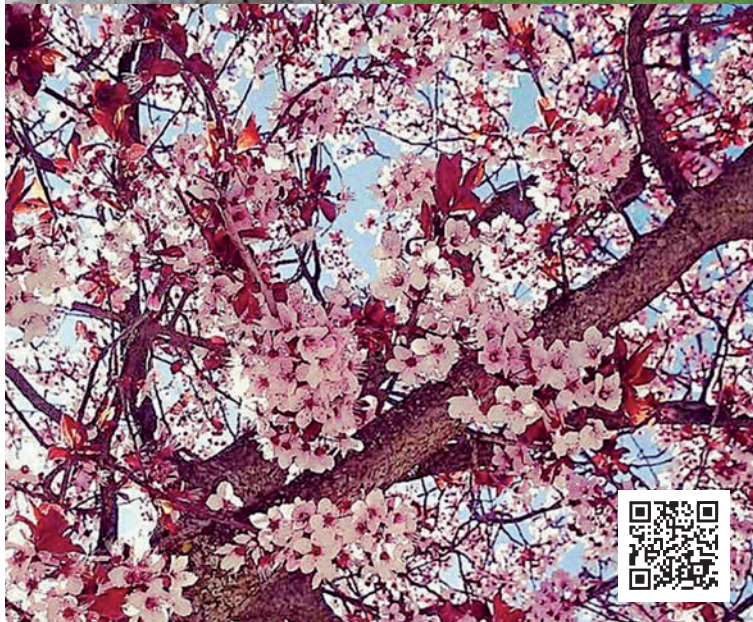
Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



Nos vemos en...

siguenos en facebook

[www.facebook.com/valledelaragonturismo/](http://www.facebook.com/valledelaragonturismo/)





## PUEBLOS DEL VALLE DEL ARAGÓN

Astún  
Candanchú  
Canfranc  
Villanua  
Castiello de Jaca  
Jaca  
Aisa  
Borau

## PUEBLOS DEL VALLE DE HECHO Y ANSO

Siresa  
Hecho  
Urdués  
Aragüés del Puerto  
Embún  
Jasa  
Ansó

## PUEBLOS DE LA CANAL DE BERDÚN

Santa Cilia  
Santa Cruz de la Seros  
San Juan de la Peña  
Puente de la reina  
Martes  
Somanes  
Alastuey  
Santa Engracia  
Binies  
Berdún

## RUTA DEL ROMANICO

Jaca\_Catedral  
S. Juan de la Peña\_Monasterio  
San Pedro de Siresa\_Iglesia  
Santa Cruz de la Seros\_Iglesia  
San Adrian de Sasabe\_Iglesia  
Santa María de Iguacel\_Iglesia

## PATRIMONIO

Camino de Santiago  
Conjuntos Histórico  
San Juan de la Peña (Monasterio Viejo,  
Monasterio Nuevo,  
Centro de Interpretación  
y Hospedería)

JACA  
Catedral de Jaca  
Ciudadela Militar de Jaca  
Torre del Reloj  
Palacio Episcopal  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapitán

HECHO Y ANSO  
Monasterio de Siresa  
Iglesia de Santa Cilia  
Salvatierra de Escá  
Biniés, asentamiento Celta

## FORTIFICACIONES MILITARES

**VALLE DEL ARAGÓN**  
CANDANCHÚ  
Castiello de Candanchú  
CANFRANC ESTACIÓN  
Fuerte de Coll de Ladrones  
La torreta

CANFRANC  
Castiello de Canfranc

ARUEJ  
Torre de Aruej

CASTIELLO DE JACA  
Castiello de Grosín

JACA  
Ciudadela de Jaca  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapitán  
Torre del Reloj

## VALLE DE HECHO Y ANSO

ANSÓ  
La Torreta

HECHO  
Fuerte Ysil

SIGÜES  
Torre de los Pomar

BINIÉS  
Castiello de Biniés

## CANAL DE BERDÚN

BERDÚN  
Castiello de Berdún

ARRÉS  
Torre de Arrés

MARTES  
Castiello de Martes  
Fuerte del Ventorrillo

## TIERMAS

Torre de las Brujas

## MUSEOS Y CENTROS DE INTERPRETACIÓN DE LA JACETANIA

JACA  
Museo Miniaturas Militares  
Museo Diocesano  
Ecomuseo de los Pirineos

ANSÓ  
Museo Sacro y Etnológico

HECHO  
Museo Arte

Contemporáneo  
Museo Etnológico (Casa  
Mazo)

EMBÚN  
Museo Paloteado  
y Ferrería

ARAGÜES  
Museo Etnográfico  
Ermita San Pedro

JASA  
Museo Etnográfico

SALVATIERRA DE ESCÁ  
Museo Etnológico Santa  
Ana

ARTIEDA  
C.I. Camino de Santiago  
(Torre Artieda)

SANTA CILIA  
Camino de Santiago  
(Albergue Peregrinos)

PUENTE DE LA REINA  
Museo el Molino  
(Oficina de Turismo)

SIRESA  
Museo del Pan

HECHO  
Centro de Interpretación  
del Megalitismo

SIGÜES  
Museo Almadías

**UNIVERSIDAD**  
Universidad de Verano en  
Jaca, Agosto.

**MICOLOGÍA**  
En Otoño en todos  
los valles

**FLORA Y FAUNA**  
Variada biodiversidad

**PESCA**  
Sociedad Deportiva  
de Pescadores  
los Mayencos

## PARQUE NACIONAL DE LOS ALTOS PIRINEOS

Abarca seis valles  
principales:  
Aure, Luz-Gavarnie,  
Cauterets, Azun, Ossau  
y el del Aspe

## SENDERISMO

VALLE DE ARAGÓN  
Paseo de los Ayerbes  
Paseo de los Melancólico  
Camino a Gabardito  
Ibnes de Anayet  
Pista de Coll de Ladrones

Camino del Ibón de  
Samán  
Camino del Ibón de Ip  
Peña Oroel

Canal Roya  
Pico de Aspe

Zona norte de Bacún  
Pista del Hachar

VALLE DE HECHO  
Y ANSO

Ibón de Acherito  
Ibón de Estanes

Guarrinza Aguas Tueras  
La Calzada Romana  
Puerto del Palo

Ruta Megalítica  
CANAL DE BERDÚN

Ruta Histórica  
Ruta del Santo Grail

Senda Pirenaica  
Foz de Binies  
Pantano de Yesa

## LAGOS E IBONES

VALLE DE HECHO

Ibón de Acherito

VALLE DE LOS SARRIOS

Ibón Viejo

VALLE DE CANFRANC

Ibón de Ip

Ibón Samán

Ibón de Anayet

Ibón de Estanes

Ibón de Tortiellas

VALLE D'OSSAU

EN EL PIRINEO

FRANCES

Lac Bersau

Lacs d'Ayoures

Lac Bious\_Artiques

## BARRANCOS

Barranco del Chiniprés  
Barranco del Aguaré  
o los Meses en Canfranc  
Barranco de la Boca  
del Infierno  
Barranco del Hospital  
o Fago  
No son todos, pero sí los  
más importantes

## FESTIVALES

Carnaval de Jaca  
Febrero, Marzo

Semana Santa de Jaca  
Marzo, Abril

Día del Libro  
Jaca, 23 de Abril,  
fiestividad de San Jorge

Romería de San Idoalecio  
San Juan de la Peña,  
Mayo

Romería a la Virgen  
de la Cueva  
Oroel, Mayo

Feria Expoforga  
Puente la Reina, Junio

Festival PIR  
Los Valles, primer  
fin de semana de julio

Marcha Cicloturista de  
la Jacetania  
Julio

Festival Folklórico de  
los Pirineos  
Jaca, Julio, Agosto en  
años impares

Festival del Camino  
de Santiago  
Jacetania, Agosto

Feria del Libro  
Agosto

Festival Abierto en Canal  
Canal de Berdún, Agosto

Mercado Medieval  
Jaca, Agosto

Acto de Reconocimiento  
de Mugas  
Jaca, Somport, Agosto

Día de la Exaltación  
del Traje  
Ansó, Último domingo  
de agosto

Día de la Comarca.  
Itinerante  
Primer fin de semana  
de septiembre

Medio-Maratón  
de Castiello  
Último fin de semana  
de septiembre

Feria de Antigüedades  
Canfranc, Pte. de la  
Constitución, Diciembre

## FIESTAS PATRONALES

AISA  
Asunción, principio  
de Agosto

ANSÓ  
Mitad de Septiembre

ARAGÜES DEL PUERTO  
Virgen de las Nieves,  
principio de agosto

Virgen del Rosario, primer  
domingo de octubre

ARTIEDA  
San Lorenzo, principio  
de agosto

San Martín, principio  
de noviembre

BAILO  
Asunción, mitad de agosto

Damas y Galanes,  
principio de enero.

San Blas, principio  
de enero

BERDÚN  
Del 8 al 10 de septiembre

Del 10 al 13 de diciembre

BORAU  
Natividad de la Virgen,  
principio de septiembre

CANFRANC  
Mitad de julio  
(Canfranc Estación)

Mitad de agosto  
(Canfranc Pueblo)

CASTIELLO DE JACA  
San Miguel, final  
de septiembre

Romería a Santa María  
de Iguacel, segundo  
domingo de julio

FAGO  
Principio de julio

Final de noviembre

JACA  
Santa Orosia y San Pedro,  
del 23 al 30 de junio  
Primer Viernes de Mayo

JASA  
Asunción de la Virgen,  
mitad de agosto  
San Sebastián, mitad  
de enero

MIANOS  
Virgen del Castiello, primero  
de mayo

Santiago y Santa Ana,  
finales de julio

PUENTE LA REINA  
DE JACA

Mitad de enero en  
Javierregay

Primer de mayo

SALVATIERRA  
DE ESCA

Virgen de la Peña,  
primeros de septiembre

Romería de San  
Sebastián, mitad de enero

SANTA CILIA DE JACA  
Natividad de la Virgen,  
primeros de septiembre

SANTA CRUZ  
DE LA SERÓS

Finales de septiembre

SIGÜES  
San Babil, finales de enero

Santa Ana, finales de julio

San Esteban, finales  
de diciembre

VALLE DE ECHO  
Del primero de septiembre

San Martín, primero  
de noviembre

VILLANÚA  
Natividad de la Virgen,  
primero de septiembre

Fiestas pequeñas el día  
de San Esteban  
en diciembre

## PISTA DE HIELO

Jaca  
PISCINA

Centro Termal en Jaca  
Piscina SPA Jaca

## BIENESTAR

SPA, BALNEARIOS  
Y TERMAS

Hotel Reina Felicia, Jaca  
Hotel Barceló Jaca, Jaca

Piscina SPA Jaca  
Aparthotel & SPA Jaca  
Hotel Santa Cristina,  
Canfranc

Hospedería S. Juan  
de la Peña

## EQUITACIÓN

En todos los Valles

## GREEN

Badaguás  
Navasa  
Guasa

## GASTRONOMÍA

Rutas Gastronómicas  
en todos los Valles  
Quesería O Xortical  
en Villanúa

Cerveza casera de Villanúa



20º ANIVERSARIO



Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

1996-2016

EL JUNCARAL  
ECOPARQUE  
VILLANUA



EL  
JUNCARAL  
ECOPARQUE  
villanua

RESERVAS (+34) 606 797 239  
974 37 84 65